

Национальный институт образования

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ



И.В. Чепик

КУЛЬТУРА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

7–8 КЛАССЫ

Пособие для учащихся

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК
ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ЗАНЯТИЯ

И.В. Чепик

КУЛЬТУРА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

7–8 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Рекомендовано
Научно-методическим учреждением
«Национальный институт образования»
Министерства образования Республики Беларусь

Минск
«Жасскон»
2012

УДК 811.133.1(075.3)
ББК 81.2Фр-922
Ч-44

Серия основана в 2012 году

Чепик, И. В.

Ч-44 Культура речевого общения. 7–8-е кл. : пособие для учащихся учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения / И. В. Чепик. – Минск : Жасскон, 2012. – 148 с. – (Французский язык. Факультативные занятия).

ISBN 978-985-6923-71-8.

УДК 811.133.1(075.3)
ББК 81.2Фр-922

ISBN 978-985-6923-71-8

© НМУ «Национальный институт образования», 2012
© Оформление. ОДО «Жасскон», 2012

Дорогие ребята!

Изучение иностранного языка требует упорного, самостоятельного труда. Успех ждет только в том случае, если вы будете активно трудиться. Работая с материалами данного пособия, вы получите не только удовольствие, но и сэкономите время, затрачиваемое на изучение французского языка. Вы не только овладеете подлинным языком, но и узнаете много полезного о французской культуре, быте, национальных традициях и др. Этому помогут разговорные формулы речевого этикета, а также диалоги, иллюстрирующие различные ситуации общения.

Пособие состоит из блоков (*UNITÉS*), которые имеют одинаковую структуру и могут использоваться самостоятельно. В блоках представлены типичные ситуации этикетного общения, основные коммуникативные задачи, реализуемые в ходе общения на французском языке. Наряду с коммуникативными заданиями и упражнениями к аутентичным диалогам, в каждом блоке содержатся задания творческого характера для групповой или парной работы. В совместной деятельности вы будете не просто что-то изучать, а учиться вместе, помогая друг другу.

Очевидным является и то, что человек не может общаться, оставаясь неподвижным, не жестикулируя и не изменяя выражения лица. Невербальные элементы общения (*интонация, жесты, мимика, телодвижения, контакт глаз, дистанция*) сопровождают, дополняют, а зачастую и заменяют нашу речь. Знание основ невербального поведения французов способствует взаимопониманию, устраняет культурный барьер. С этой целью, в пособии содержатся материалы для понимания французских жестов, мимики и др.

Материалы пособия помогут вам свободно общаться в соответствии с нормами, исторически сложившимися во Франции.

Желаю успехов!

VII КЛАСС

UNITÉ 1. ЗНАКОМСТВО С ЗАРУБЕЖНЫМ СВЕРСТНИКОМ / ГОСТЕМ

ACTES DE COMMUNICATION

- Saluer (dire «bonjour»).
- Présenter / Se présenter.
- Remercier / Répondre aux remerciements.
- Prendre congé (dire «au revoir»).
- Dire qu'on est content.
- Interroger quelqu'un sur son état physique.

Des expressions et des structures qui peuvent être utilisées pour les activités communicatives

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Saluer (dire «bonjour»)

<input type="radio"/> Bonjour	chers amis. tout le monde. Monsieur. Madame. Mademoiselle.	Comment allez-vous? Comment ça va? Ça va?
<input type="radio"/> Bonsoir (<i>à la fin de l'après-midi, ou le soir</i>).		
<input checked="" type="radio"/> Salut.		
<input checked="" type="radio"/> Tiens, salut / bonjour.		

- ① indique que l'expression est d'un registre de langue familière

Réponses

<input type="radio"/> Ça va bien. <input type="radio"/> Ça va. <input type="radio"/> Pas mal, (merci). <input checked="" type="radio"/> (Très) bien merci.	Et vous? Et toi? Et vous-même?
---	--------------------------------------

➤ Présenter / Se présenter

Avant les présentations

<input type="radio"/> Vous connaissez	Monsieur... Madame... Mademoiselle... mon frère?
<input type="radio"/> Tu connais mon copain Michel? <input type="radio"/> Vous vous connaissez?	

Les présentations

- Je vous présente... C'est...

Répondre aux présentations

<input type="radio"/> Je suis	enchanté(e)... heureux(se)... content(e)... ravi(e)...	de vous connaître. de vous rencontrer.
<input type="radio"/> Bonjour. <input checked="" type="radio"/> Salut.		

Se présenter

- (Bonjour) Je me présente / Je suis Michel Breton.
- Moi, c'est Michel Breton. Je m'appelle...

➤ Interroger quelqu'un sur son état physique

- Qu'est-ce que tu as?
- Qu'est-ce qui ne va pas?
- Qu'est-ce qu'il y a?
- Où est-ce que tu as mal?
- Tu as très mal? (J'appelle un médecin?)

Quand vous allez bien	Quand vous allez mal
<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Je vais (très) bien, merci.<input type="radio"/> Je me porte (très) bien.<input type="radio"/> Je suis en (pleine) forme.	<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Ça ne va pas bien (du tout).<input type="radio"/> Je me sens mal.<input type="radio"/> Je ne suis pas en forme.<input type="radio"/> J'ai mal (à la tête, à la gorge, aux dents, à l'estomac).<input type="radio"/> Je me sens faible / fatigué(e).<input type="radio"/> J'ai de la fièvre.<input type="radio"/> J'ai pris froid.<input type="radio"/> Je n'ai pas d'appétit.

➤ Remercier / Répondre aux remerciements

<input type="radio"/> Merci	bien beaucoup	Monsieur... Madame... / Mademoiselle...
<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Je vous remercie (beaucoup).<input type="radio"/> Merci mille fois.<input checked="" type="radio"/> Merci infiniment.<input checked="" type="radio"/> Je ne sais pas comment vous remercier.<input checked="" type="radio"/> C'est très gentil de votre part.		

➤ **Répondre aux remerciements**

- De rien.
- Il n'y pas de quoi.
- Ce n'est rien.
- C'est tout à fait normal.
- Je vous en prie.
- C'est vraiment peu de chose.

➤ **Dire qu'on est content**

<input type="radio"/> Je suis	content(e) heureux (-euse) enchanté(e) ravi(e) fou / folle de joie	de te voir. de les revoir. qu'elle soit arrivée.
<input type="radio"/> Ça me plaît. <input type="radio"/> Ça me ravit. <input type="radio"/> C'est très bien. <input type="radio"/> C'est parfait. <input type="radio"/> Formidable! <input type="radio"/> Tant mieux! <input checked="" type="radio"/> Chouette!		

➤ **Prendre congé (dire «au revoir»...)**

- Au revoir.
- Salut.
- A tout de suite (= dans quelques minutes).
- A tout à l'heure.
- A plus tard (= plus tard dans la journée).
- A bientôt.
- A un de ces jours (= dans quelques jours probablement).
- A la prochaine.
- A un des ces quatres (= une période non déterminée).
- A demain.

- On se (re-) voit lundi, mardi...
- On se téléphone la semaine prochaine.

On peut ajouter, selon le moment

- Bonne journée.
- Bon après-midi.
- Bonne soirée.
- Bonnes vacances.
- Bon week-end.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues:

- a. Saluez quelqu'un.
- b. Présentez quelqu'un.
- c. Remerciez quelqu'un / Répondez aux remerciements.
- d. Prenez congé (dites «au revoir»).
- e. Interrogez quelqu'un sur son état physique.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Jouez vos dialogues.

UNITÉ 2. ОБСУЖДЕНИЕ ИНТЕРЕСОВ И ЛЮБИМЫХ ЗАНЯТИЙ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ

ACTES DE COMMUNICATION

- Dire ce qu'on aime, ce qu'on n'aime pas.
- Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté).
- Dire son regret.
- Dire qu'on est content / mécontent.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

- **Dire ce qu'on aime, ce qu'on n'aime pas**

Pour les choses

<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> J'adore<input type="radio"/> J'aime (beaucoup)<input type="radio"/> J'aime bien<input type="radio"/> Je n'aime pas beaucoup / pas tellement<input type="radio"/> Je n'aime pas du tout<input type="radio"/> Je déteste	<p>le cinéma français. la musique classique.</p>
<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Ça me plaît.<input type="radio"/> Le tennis, ça me plaît.<input type="radio"/> Ça me déplaît.	

EN PARLANT D'UNE PERSONNE

Du point de vue de sa personnalité:

Il / elle me plaît énormément

<input type="radio"/> Il	est	bien. sensationnel(le). merveilleux(euse). formidable. très sympa.
<input type="radio"/> Elle		
<input type="radio"/> Je le / la trouve	un garçon un type	super. terrible. très chouette.
<input type="radio"/> C'est une fille		
<input type="radio"/> C'est		

Il / elle me plaît

<input type="radio"/> Il	est	très bien. sympa. super. chouette.
<input type="radio"/> Elle		
<input type="radio"/> Je le / la trouve	une fille un garçon un type	
<input type="radio"/> C'est		

Il / elle ne me plaît pas beaucoup

<input type="radio"/> Il	est	assez désagréable. pas (très) sympa. pas (très) chouette.
<input type="radio"/> Elle	n'est	
<input type="radio"/> C'est	une fille un garçon un type	assez ennuyeux (se). barbant(e). rasoir. casse-pieds.
<input type="radio"/> Je le / la trouve pas terrible.		

Il / elle ne me plaît pas du tout

<input type="radio"/> Il	est	très désagréable.
<input type="radio"/> Elle	n'est	méchant(e).
<input type="radio"/> Je le / la trouve		pas (du tout) sympa. pas sympa (du tout). rasoir. barbant(e).
<input type="radio"/> Il / elle me casse les pieds!		

Du point de vue physique:

<input type="radio"/> Il	est	(très) beau / belle.
<input type="radio"/> Elle		magnifique.
<input type="radio"/> Je le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	est	(assez) beau / belle.
<input type="radio"/> Elle	n'est	pas mal.
<input type="radio"/> Je le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	n'est	pas très beau / belle.
<input type="radio"/> Elle		pas terrible.
<input type="radio"/> Je (ne) le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	est	laid(e).
<input type="radio"/> Elle		affreux(euse).
<input checked="" type="radio"/> Je le / la trouve		plutôt moche. moche.

➤ **Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté)**

<input type="radio"/> Je voudrais <input type="radio"/> J'aimerais <input type="radio"/> J'ai l'intention de <input type="radio"/> Je pense <input type="radio"/> Je tiens à <input type="radio"/> Je compte <input type="radio"/> J'ai envie de	aller au théâtre. faire du ski cet hiver.
--	--

➤ **Dire son regret**

- Je regrette (qu'elle ne soit pas venue).
- Malheureusement (elle n'est pas venue).
- C'est (vraiment) dommage (que tu sois obligé de partir si tôt).
- Je suis désolé(e).

➤ **Dire qu'on est mécontent**

<input type="radio"/> Je suis <input type="radio"/> Il est	agacé(e). ennuyé(e).
<input type="radio"/> Elle est	fâché(e). en colère. furieux(euse). furax.
<input type="radio"/> Ça	m'agace. m'ennuie. me casse les pieds.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions.

Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

- a. Dites ce que vous aimez / ce que vous n'aimez pas.
- b. Dites ce que vous voulez faire (intention, espoir, volonté).
- c. Dites votre regret.
- d. Dites que vous êtes content / mécontent.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Jouez vos dialogues.

UNITÉ 3. ОБРАЩЕНИЕ ЗА ПОМОЩЬЮ В НЕЗНАКОМОМ ГОРОДЕ / ДЕРЕВНЕ

ACTES DE COMMUNICATION

- Attirer l'attention.
- Demander de répéter.
- Prévenir / mettre en garde.
- Demander à quelqu'un de faire quelque chose.
- Demander un service, demander de l'aide.
- Demander un service qui va peut-être déranger l'autre personne.
- Demander à quelqu'un de faire quelque chose dans une situation de conflit.
- Proposer de l'aide.
- Accepter une offre d'aide.
- Refuser une offre d'aide.
- Proposer un service.
- Accepter une offre de service.
- Refuser une offre de service.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Attirer l'attention (dans la rue, par ex.)

<input type="radio"/> Monsieur... <input type="radio"/> Madame... <input type="radio"/> Mademoiselle...	s'il vous plaît!
<input type="radio"/> Excusez-moi	Monsieur! Madame! Mademoiselle!
<input type="radio"/> Dites,	Monsieur... Madame... Mademoiselle...
<input type="radio"/> Hé! <input type="radio"/> Hep! (<i>ces expressions sont considérées quelquefois comme peu polies</i>)	

➤ Demander de répéter

Quand on ne comprend pas

- Comment? (Je n'ai pas bien entendu.)
- Pardon?
- Qu'est-ce que vous dites?
- Vous pouvez répéter, s'il vous plaît?
- Quoi*? Hein*? (*ces expressions sont considérées quelquefois comme peu polies*)

Si on entend mal le nom d'une personne, d'un lieu, etc.

- Qui?
- Qui ça?

- Où / Où ça?
- Quand? / Quand ça / A quelle heure dites-vous?
- Comment? / Comment ça / Comment avez-vous dit?
- Le quoi? / Le combien?
- Tiens, Nicolas est passé hier.
- ① Qui ça?
- Il est allé à un congrès à Moscou.
- Où ça?
- Il va falloir démonter le carburateur.
- Le quoi? / Comment avez-vous dit?

Si on croit avoir mal entendu, on peut toujours vérifier

<ul style="list-style-type: none"> ○ Vous avez bien dit ○ C'est bien 	<p>(trois heures)? (la deuxième porte à gauche) que vous avez dit, non? (la première cabine).</p>
--	--

➤ **Prévenir / mettre en garde**

- Je te signale que (ce n'est pas facile).
- Je te préviens que (ce n'est pas facile).
- Attention! (aux voitures).
- Fais / faites attention!
- Fais gaffe! (= Fais attention!)

➤ **Demander à quelqu'un de faire quelque chose**

➤ **Demander un service, demander de l'aide**

- Pardon, Monsieur, est-ce que vous pourriez (m'aider à mettre cette valise dans le porte-bagages?)
- Excusez-moi, Madame, est-ce que vous auriez la gentillesse de (surveiller ces valises deux ou trois minutes. Je dois aller téléphoner).

➤ **Demander un service qui va peut-être déranger l'autre personne**

- Je m'excuse de vous, mais est-ce que vous pourriez...
(m'expliquer ce que je dois faire pour établir mon dossier de sécurité sociale?)
- Cela me gêne beaucoup de vous demander ceci, mais...

➤ **Demander à quelqu'un de faire quelque chose dans une situation de conflit**

- Monsieur, vous ne pourriez pas baisser le son de votre télévision, s'il vous plaît?
- Monsieur, il est interdit de fumer ici.
- Madame, vous voulez emmener votre chien ailleurs?
Vous voyez bien qu'il dérange tout le monde.

➤ **Proposer de l'aide**

- Je peux... (vous aider?)
- Je pourrais... (vous accompagner?)
- Si vous voulez, je peux...
- Si cela peut vous rendre service, je veux bien m'en charger.
- Je vous accompagne?
- Tu veux que je t'accompagne?
- Vous voulez que (j'en parle au directeur?)
- ① Je vous donne un coup de main?

➤ **Accepter une offre d'aide**

<ul style="list-style-type: none">○ (Oui,)	<p>Avec plaisir. C'est très gentil, merci. C'est sympa. D'accord.</p>
--	---

➤ **Refuser une offre d'aide**

- Ça va, merci.
- Merci, je peux le faire moi-même.
- Merci, je me débrouillerai.
- C'est très gentil, mais (j'ai presque terminé).

➤ **Proposer un service**

<input type="radio"/> Qu'est-ce que je peux faire pour vous?	
<input type="radio"/> Vous voulez	un renseignement?
<input type="radio"/> Je peux vous donner	

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.
- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Refuser une offre de service**

<input type="radio"/> (Non,) merci.	
<input type="radio"/> (Non,) ça va merci.	
<input type="radio"/> Ce n'est pas	nécessaire.
<input type="radio"/> C'est pas	

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (*Plusieurs solutions sont possibles*).

Dites que vous ne comprenez pas et demandez de répéter dans les situations suivantes:

Exemple: Quelqu'un vous explique le chemin pour aller à la Tour Eiffel. Vous ne comprenez pas très bien.

Vous: Pardon / Excusez-moi. Je ne comprends pas très bien le français / Je n'ai pas très bien compris. Voulez-vous répéter, s'il vous plaît.

◆ Au téléphone, une amie de vos parents vous donne son adresse. Vous ne comprenez pas le nom de la rue.

.....

◆ Au téléphone, un ami vous donne le numéro de téléphone d'une amie. Vous ne comprenez pas le numéro.

.....

◆ Un guide vous explique l'histoire de la famille qui habite un château. A un certain moment, vous ne suivez pas très bien l'explication.

.....

La situation 1. Vous entendez mal.

Exemple: Vous entendez mal le nom d'une personne:

– Stéphane vient de passer. Vous: Qui?

◆ Vous entendez mal le nom d'un lieu:

– Nous avons déjeuné à Clermont-Ferrand.

.....

◆ À la poste vous entendez mal combien coûtent les timbres pour vos cartes postales:

– Ça fait 5 euros.

.....

◆ Vous voulez vérifier que vous avez rendez-vous à 11 heures 30.

.....

La situation 2. Interpellez les personnes suivantes et demandez-leur les choses indiquées.

Exemple: Dans la rue. Une jeune fille. Demandez-lui l'heure. Vous: Pardon, Mademoiselle, vous avez l'heure, s'il vous plaît?

◆ Dans la rue. Une dame. Demandez-lui s'il y a un bureau de poste près d'ici.

.....

◆ Dans un train. Un contrôleur. Demandez-lui à quelle heure on arrive à Paris.

.....

◆ Dans une agence de voyages. Un employé est en train de travailler à son bureau. Il a l'air très occupé. Demandez-lui s'il peut vous donner un renseignement.

.....

◆ Il est onze heures du soir. Votre voisin fait marcher très fort sa chaîne stéréo. Vous allez frapper à sa porte. Demandez-lui poliment de baisser le son, et rappelez-lui l'heure.

.....

◆ A table. Un dîner en famille. Demandez le beurre.

.....

◆ Dans un train. Vous avez une valise très lourde et vous n'arrivez pas à la mettre sur le porte-bagages. Dans le compartiment il y a un jeune homme en train de lire. Demandez-lui s'il peut vous aider.

.....

◆ Vous donnez une petite fête, mais votre magnétoscope est en panne. Demandez à une amie si elle peut vous prêter le sien pour la soirée.

.....

◆ Au cinéma. Vous êtes avec votre ami(e). Il y a une place libre de chaque côté d'une dame. Demandez-lui de changer de place pour que vous puissiez être ensemble.

.....

◆ Vous avez de la chance. Cette personne n'est pas très pressée et vous cède sa place. Comment est-ce que vous la remerciez?

.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Où est la gare?

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Interpeller – Demander / donner des informations – Proposer / accepter de l'aide – Répondre «non» – Remercier et répondre aux remerciements.

Dans la rue.

La vieille dame. Mademoiselle, s'il vous plaît!

Marie Hélène. Oui?

La vieille dame. Je cherche la gare routière*. Vous pourriez m'indiquer le chemin?

- Marie-Hélène. Mais, oui, bien sûr. Mais, dites-donc, vous êtes chargée!
- La vieille dame. Oui, elle est lourde, ma valise.
- Marie-Hélène. Écoutez, moi, je passe juste à côté de la gare routière. Voulez-vous que je vous accompagne? Comme ça, je peux vous aider avec votre valise.
- La vieille dame. Ah, c'est très gentil, Mademoiselle. Mais vous n'êtes pas pressée?
- Marie-Hélène. Non, pas du tout. Tenez, donnez-moi votre valise.
- La vieille dame. Vraiment, je ne sais comment vous remercier!
- Marie-Hélène. Ce n'est rien, Madame. C'est tout à fait normal.

* **la gare routière** = la gare pour les services d'autocars

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Le tour de France

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Demander / donner des informations (des directions) –
Exprimer la probabilité.

Dans la rue d'une ville de province.

Jean-Louis. Pardon, Monsieur, est-ce que vous pourriez me dire où il faut aller pour voir passer les cyclistes?

M. Martin. Ah, ils ne passent pas par ici, Monsieur.

Jean-Louis. Mais, c'est bien la rue principale, non?

M. Martin. Oui, mais justement, ils ne traversent pas la ville à cause des problèmes de circulation. Ils arrivent à la place Clemenceau et ils repartent sur l'avenue Monceau. Tenez, vous descendez cette rue, là et puis, vous voyez les feux, là-bas?

Jean-Louis. Euh... oui, je les vois.

M. Martin. Alors, vous allez prendre la première rue à gauche, et vous allez la suivre jusqu'au bout. Là, vous tournez encore à gauche, et la place Clemenceau, vous tombez dessus.

Jean-Louis. Merci. Euh... c'est loin?

M. Martin. Mm... ça doit faire une bonne dizaine de minutes à pied hein? Dépêchez-vous, les cyclistes peuvent arriver d'un instant à l'autre.

Jean-Louis. Pas de problèmes. J'ai mon vélo!

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Jouez vos dialogues.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 4. В МАГАЗИНЕ / СУПЕРМАРКЕТЕ / НА РЫНКЕ

ACTES DE COMMUNICATION

- Demander ce que le client (la cliente) veut.
- Dire ce qu'on veut.
- Demander le prix.
- Proposer de l'aide.
- Accepter une offre d'aide.
- Refuser une offre d'aide.
- Proposer un service.
- Accepter une offre de service.
- Refuser une offre de service.
- Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté).

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

Acheter / Commander

- **Demander ce que le client (la cliente) veut**
 - Monsieur?
 - Madame?
 - Mademoiselle?
 - Vous désirez?
 - Vous cherchez?
 - Qu'est-ce que vous désirez?
 - Qu'est-ce que je vous sers? (au café / au restaurant)
 - Je vous écoute.
 - Oui?
 - Qu'est-ce qu'il veut, ce Monsieur?

➤ **Dire ce qu'on veut**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Un kilo de pommes, s'il vous plaît.<input type="radio"/> De papier quadrillé, s'il vous plaît.<input type="radio"/> Une baguette.<input type="radio"/> Un de ces petits blocs-notes là-haut, à droite...<input type="radio"/> Donnez-moi de l'aspirine, s'il vous plaît. | |
| <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Il me faut<input type="radio"/> Je voudrais | <p>de l'aspirine, s'il vous plaît.</p> |

➤ **Demander le prix**

- C'est combien, les bananes?
- C'est combien, ça?
- Ça coûte combien?
- Vous pourriez me dire le prix de?..

➤ **Proposer de l'aide**

- Je peux... (vous aider?)
- Je pourrais... (vous accompagner?)
- Si vous voulez, je peux...
- Si cela peut vous rendre service, je veux bien m'en charger.
- Je vous accompagne?
- Tu veux que je t'accompagne?
- Vous voulez que (j'en parle au directeur?)
- Je vous donne un coup de main?

➤ **Accepter une offre d'aide**

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> (Oui,) | <p>Avec plaisir.
C'est très gentil, merci.
C'est sympa.
D'accord.</p> |
|--|---|

➤ **Refuser une offre d'aide**

- Ça va, merci.
- Merci, je peux le faire moi-même.
- Merci, je me débrouillerai.
- C'est très gentil, mais (j'ai presque terminé).

➤ **Proposer un service**

<input type="radio"/> Qu'est-ce que je peux faire pour vous?	
<input type="radio"/> Vous voulez <input type="radio"/> Je peux vous donner	un renseignement?
<input type="radio"/> Je vous fais un paquet?	
<input type="radio"/> Je vous coupe cette viande en morceaux? (chez le boucher)	
<input checked="" type="radio"/> Voulez-vous une livraison à domicile? (<i>C'est un registre de langue élevée.</i>)	

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.
- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Refuser une offre de service**

<input type="radio"/> (Non,) merci.	
<input type="radio"/> (Non,) ça va merci.	
<input type="radio"/> Ce n'est pas <input type="radio"/> C'est pas	nécessaire.

➤ **Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté)**

- Je voudrais...
- J'aimerais...
- J'ai l'intention de...
- Je pense...
- Je tiens à...
- Je compte...
- J'ai envie de...

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

3. Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Chez l'épicier

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Saluer – Acheter – Porter un jugement sur quelque chose –
Décrire – Conseiller – Rassurer – Prendre congé.

Une cliente que l'épicier connaît bien vient faire ses courses.

L'épicier. *Bonsoir, petite. Comment ça va?*

Michelle. *Bof! Ça pourrait aller mieux. Je suis crevée*.*

L'épicier. *Et moi donc? On ouvre à 7 heures ici. Bon, qu'est-ce qu'il te faut?*

Michelle. *Un paquet de biscottes, du beurre, de l'eau minérale, du fromage...*

L'épicier. *Hé! Attends, attends! Voilà le beurre, et les biscottes. L'eau minérale, c'est derrière toi... Le gruyère, Il t'en faut combien?*

Michelle. *500 grammes. Hé dis donc, le camembert que tu m'as vendu hier, Il est pas bon, hein? On dirait du plâtre.*

L'épicier. *Tu aurais dû. Il faut m'écouter ma petite! Je t'avais bien conseillé le brie, hein? Oui ou non?*

Michelle. *Oui, oui. Tu m'as conseillé le brie. Et le gruyère, tu me le conseilles?*

L'épicier. *Bien sûr. Fais-moi confiance. Voilà. (Il lui donne le morceau de gruyère). Et avec ça?*

Michelle. *Ce sera tout. Je te dois combien?*

L'épicier. *9 €. Merci. Salut Michelle. Donne le bonjour de ma part à Paulo.*

Michelle. *D'accord. Salut Bernard.*

* **crevé(e)** = très fatigué(e)

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Chez le boucher

REGISTRE: usuel / élevé

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Acheter – Proposer un service – Accepter / refuser une offre de service – Porter un jugement sur quelque chose – S'excuser – Donner des instructions – Promettre – Souhaiter une bonne soirée.

La scène se passe dans un quartier «chic».

Le boucher. Bonsoir, Madame. *Vous désirez?*

Mme Renard. *Je voudrais quatre steaks.*

Le boucher. *Je vous donne quatre bonnes tranches de filet?*

Mme Renard. *S'il vous plaît. Au fait, le rôti que vous m'avez donné dimanche, il n'était pas bon. Il était dur. J'avais honte de donner ça à mes invités.*

Le boucher. *Oh, je suis désolé, Madame, mais... c'est mon apprenti qui vous a servi. Je lui en parlerai. Je vous garantis que ça ne se passera plus.*

Mme Renard. *Faites voir le filet. Oh là là! Je ne veux pas de ça! C'est trop gras!*

- Le boucher. *Mais je vous enlève le gras, Madame, bien entendu!*
- Mme Renard. *Non, non, non. Je n'en veux pas.*
- Le boucher. *Euh... celui-là, alors? (Il lui montre un autre morceau.)*
- Mme Renard. *Ah oui! C'est beaucoup mieux.*
- Le boucher. *Alors, euh... quatre tranches euh... comme ça?*
- Mme Renard. *Non, c'est trop épais.*
- Le boucher. *Mm... comme ça, alors?*
- Mme Renard. *Oui, d'accord. (Le boucher coupe et pèse la viande.)*
- Le boucher. *Ça vous fait... 8 €, Madame.*
- Mme Renard. *Voilà. (Elle lui donne un billet de 10 Euros.)*
- Le boucher. *(Il lui rend la monnaie). Merci, Madame. Bonne soirée!*
- Mme Renard. *Bonsoir, Monsieur.*

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 5. ПОКУПКИ

ACTES DE COMMUNICATION

- Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté).
- Demander ce que le client (la cliente) veut.
- Demander le prix.
- Dire ce qu'on veut.
- Proposer de l'aide.
- Accepter une offre d'aide.
- Refuser une offre d'aide.
- Demander son avis à quelqu'un.
- Faire un compliment.
- Accepter un compliment.
- Demander son avis à quelqu'un.
- Exprimer une opinion.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

- **Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté)**
 - Je voudrais...
 - J'aimerais...
 - J'ai l'intention de...
 - Je pense...
 - Je tiens à...
 - Je compte...
 - J'ai envie de...

Acheter / Commander

➤ **Demander ce que le client (la cliente) veut**

- Monsieur?
- Madame?
- Mademoiselle?
- Vous désirez?
- Vous cherchez?
- Qu'est-ce que vous désirez?
- Je vous écoute.
- Oui?
- Qu'est-ce qu'il veut, ce Monsieur?

➤ **Dire ce qu'on veut**

- Je voudrais...
- Il me faut de... , s'il vous plaît.

➤ **Demander le prix**

- C'est combien, les bananes?
- C'est combien, ça?
- Ça coûte combien?
- Vous pourriez me dire le prix de ... ?

➤ **Proposer de l'aide**

- Je peux... (vous aider?)
- Je pourrais... (vous accompagner?)
- Si vous voulez, je peux...
- Si cela peut vous rendre service, je veux bien m'en charger.
- Je vous accompagne?
- Tu veux que je t'accompagne?
- Vous voulez que (j'en parle au directeur?)
- ① Je vous donne un coup de main?

➤ **Accepter une offre d'aide**

<input type="radio"/> (Oui,)	Avec plaisir. C'est très gentil, merci. C'est sympa. D'accord.
------------------------------	---

➤ **Refuser une offre d'aide**

- Ça va, merci.
- Merci, je peux le faire moi-même.
- Merci, je me débrouillerai.
- C'est très gentil, mais (j'ai presque terminé).

➤ **Proposer un service**

<input type="radio"/> Qu'est-ce que je peux faire pour vous?	
<input type="radio"/> Vous voulez	un renseignement?
<input type="radio"/> Je peux vous donner	
<input type="radio"/> Je vous fait un paquet?	

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.
- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Refuser une offre de service**

<input type="radio"/> (Non,) merci.	
<input type="radio"/> (Non,) ça va merci.	
<input type="radio"/> Ce n'est pas	nécessaire.
<input type="radio"/> C'est pas	

➤ **Faire un compliment**

- Vous avez bonne mine, aujourd'hui.
- Vous avez l'air en forme.
- ① Qu'est-ce qu'elle est chouette (ta robe)!

➤ **Accepter un compliment**

- Tu as bonne mine, aujourd'hui.
- ① Elle est chouette (ta robe)!
- Tu trouves?
- Oh, vraiment?
- Tu es gentil (le) de le dire.
- C'est gentil.

➤ **Demander son avis à quelqu'un**

- Comment vous le / la trouvez?
- Vous trouvez que (c'est bon / mauvais...)?
- Qu'est-ce que vous en pensez?
- Qu'en pensez-vous?

➤ **Exprimer une opinion**

- Je crois que...
- ...je crois.
- Je pense que...
- ...je pense.
- Je trouve que...
- A mon avis...
- D'après moi...
- Pour moi...

EXERCICES

1. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Répondez aux remarques suivantes (Plusieurs solutions sont possibles).

◆ Un(e) ami(e): «Il est chouette, ton nouveau pantalon!»

.....

◆ Un(e) camarade: «Tu as bonne mine aujourd'hui!»

.....

◆ Au tennis: «Tu joues vachement bien, dis donc!»

.....

◆ Un(e) ami(e): «Il est formidable, ton nouvel appartement!»

.....

◆ Un(e) ami(e): «Ils te trouvent très sympa, mes parents!»

.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Dans une librairie-papeterie

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Acheter – S'excuser / répondre aux excuses – Désigner / caractériser / décrire – Dire sa déception – Dire que l'autre personne a raison – Demander / donner des informations – Remercier et répondre aux remerciements.

- La vendeuse. Monsieur?
- Jacques. Euh... Je voudrais du papier à lettres, s'il vous plaît.
- La vendeuse. Oui, Monsieur, voilà.
- Jacques. Oh, pardon. Euh... c'est du papier-avion que je veux. Excusez-moi, ...
- La vendeuse. Y a pas de mal, Monsieur. Voilà. Et avec ça?
- Jacques. Mm... un bloc-notes. Un grand.
- La vendeuse. On n'a que ceux-là, Monsieur, de ce format.
- Jacques. Ah non, Il m'en faut un plus grand que ça.
- La vendeuse. Je suis désolée Monsieur, nous n'en avons pas.
- Jacques. Tant pis. Euh... vous avez des gros feutres / des lavables? C'est pour écrire sur un tableau blanc.
- La vendeuse. Voilà les marqueurs, Monsieur. Regardez, mais je crois qu'ils sont permanents.
- Jacques. Vous avez raison. Vous ne savez pas où je pourrais en trouver de lavables?
- La vendeuse. Le seul endroit où vous êtes sûr d'en trouver, c'est chez Delarue. Vous savez, c'est la grande librairie en face de la Faculté.
- Jacques. Ah oui, euh... je vois. Euh... Merci Madame.
- La vendeuse. Il n'y a pas de quoi, Monsieur.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Au magasin d'électronique

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Donner des instructions. – Proposer de l'aide – Exprimer la certitude, la possibilité. – Dire qu'on est mécontent – S'excuser – Demander de répéter – Faire une réclamation.

L'employé. Non, non! Pas sur le comptoir! C'est trop lourd. Tenez, je vous donne un coup de main. On va le mettre sur la table là, derrière. Voilà. Alors, qu'est-ce qui ne va pas?

Jean-Louis. On n'entend rien dans le haut-parleur gauche.

L'employé. Euh... vous êtes bien sûr que le problème est dans l'amplificateur et pas dans le haut-parleur?

Jean-Louis. Ah oui, oui, j'en suis sûr. J'ai branché le haut-parleur sur un autre appareil. Il marche bien. Ça doit être l'amplificateur. Et je tiens à vous dire que je ne suis pas très content. Il est presque neuf, vous savez. Mm...

L'employé. Vous avez la garantie?

Jean-Louis. Oui, la voilà.

L'employé. Mm... Je regrette, Monsieur, mais cette garantie n'est pas valable en France.

Jean-Louis. Mais comment ça?

L'employé. Elle est valable seulement dans le pays où vous avez acheté l'appareil.

Jean-Louis. Mais, c'est pas croyable! Je ne vais pas retourner à Hong-Kong pour faire réparer mon amplificateur.

L'employé. Je suis désolé, Monsieur, (ou) Je n'y peux rien.

Jean-Louis. Mais, c'est inadmissible! Vous êtes le représentant de Chendol, non?

L'employé. On représente la maison Chendol-Europe. Mais on ne prend pas, de responsabilités pour les produits achetés ailleurs.

Jean-Louis. C'est pas vrai, hein! Bon, ben... faites-le réparer quand même. Puisque je n'ai pas le choix.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Dans un magasin de prêt-à-porter

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Acheter – Demander / donner la permission – Demander / donner des informations – Dire qu'on est content – Demander à quelqu'un de faire quelque chose.

La vendeuse. (elle fait l'addition à la caisse) Deux chemises... deux paires de chaussettes... un pull... ça fait 90 €, Monsieur.

M. Santini. Euh, ah, euh, je n'ai pas cette somme en espèces, Madame, euh, est-ce que je peux payer par chèque?

La vendeuse. Mais oui, Monsieur. Vous avez une pièce d'identité?

M. Santini. Bien sûr. Euh, j'ai mon permis de conduite et ma carte d'identité.

La vendeuse. Eh bien, c'est parfait.

M. Santini. Vous me prêtez un stylo, s'il vous plaît?

La vendeuse. Voilà Monsieur.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la

personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Aux puces

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Demander / donner des informations – Désigner / caractériser / décrire – Porter un jugement sur quelque chose – Acheter – Dire sa surprise – Dire qu'on n'est pas d'accord.

Le vendeur. Vous voulez un renseignement, Mademoiselle? Vous cherchez un jean? Vous faites quelle taille?

Sophie. Je fais du 34.

Le vendeur. J'ai justement un grand choix de modèles. Regardez, il y a celui-là, c'est un délavé¹! plutôt classique... non?.. et celui-là...

Sophie. C'est affreux!

Le vendeur. Comment ça, affreux! Il est très mode! Bon alors, si vous préférez quelque chose de plus classique, prenez celui-là. Cela vous plaît?

Sophie. Oui, il me plaît assez. Il coûte combien?

Le vendeur. 55 euros.

Sophie. Quoi? 55 euros pour un jean! Vous vous fichez de moi²? De toute façon, je n'ai que 35 euros à dépenser.

Le vendeur. Allez. Pour vous, deux cents. Je perds du fric³, je sais, mais c'est la fin de la journée. Alors vous le prenez? Tenez, une ceinture gratuite avec. D'accord?

- Sophie.** Non, merci. C'est vraiment trop cher.
- Le vendeur.** Oh là là là là là là! Les femmes! Elles savent pas ce qu'elles veulent.
- Sophie.** Si, on sait. On veut pas se faire voler par des types comme vous.

¹ **un délavé** = dont la couleur a été artificiellement atténuée

² **Vous vous fichez de moi** = vous vous moquez de moi

³ **le fric** = l'argent

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 6. ПОСЕЩЕНИЕ ШКОЛЫ / КЛАССА ЗАРУБЕЖНОГО СВЕРСТНИКА

ACTES DE COMMUNICATION

- Demander la permission.
- S'excuser.
- Donner la permission.
- Refuser la permission.
- Exprimer son intérêt.
- Demander un service, demander de l'aide.
- Proposer un service.
- Accepter une offre de service.
- Refuser une offre de service.
- Exprimer la nécessité / l'obligation de faire quelque chose.
- Rappeler quelque chose à quelqu'un.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

S'excuser	Réponses
<input type="radio"/> Excusez-moi. (Je ne l'ai pas fait exprès.)	<input type="radio"/> Il n'y a pas de mal.
<input type="radio"/> Je m'excuse.	<input type="radio"/> C'est pas grave.
<input type="radio"/> Pardon.	<input type="radio"/> Ce n'est pas grave.
<input checked="" type="radio"/> Je vous prie de m'excuser.	<input type="radio"/> Ce n'est rien. <input type="radio"/> Je vous en prie.

➤ Demander la permission

- Est-ce que je peux / je pourrais... (utilisez votre téléphone?)
- J'aimerais / je voudrais...
- Vous me permettez de... (*par ex.* emprunter votre stylo?)

➤ Donner la permission

- Oui... Bien sur!
- Certainement!
- Bien sûr que oui!
- D'accord.

➤ Refuser la permission

- Je suis désolé(e), mais... (ce n'est pas possible).
- Je suis vraiment désolé(e), mais (ce n'est pas possible).
- Non, je regrette.

- Mais non, pas question.
- Quand je dis non, c'est non!
- N'insistez pas!

➤ **Exprimer son intérêt**

- Je m'intéresse (à la danse / aux sports)
- L'informatique, ça m'(l')intéresse.
- Ça me tente.
- Ça m'attire (beaucoup).
- Ça m'intéresse de... (voir ce film).
- Je suis curieux (euse) de... (partir avec eux).
- Je / Elle trouve ça intéressant.

➤ **Exprimer la nécessité / l'obligation de faire quelque chose**

- Je dois (terminer ce travail).
- Je suis obligé(e) de (m'en aller).
- Il faut que je (parte).
- Il faut que tu (partes).

➤ **Rappeler quelque chose à quelqu'un**

<ul style="list-style-type: none"> ○ Je te rappelle que (qu') ○ N'oublie pas que (qu') ○ Tu te souviens que (qu') ○ Si j'ai bonne mémoire, ○ Il me semble bien que (qu') 	on a rendez-vous avec le prof cet après-midi.
---	---

➤ **Demander un service, demander de l'aide**

- Pardon, Monsieur, est-ce que vous pourriez (m'aider à...).
- Excusez-moi, Madame, est-ce que vous auriez la gentillesse de...

➤ **Proposer un service**

- Qu'est-ce que je peux faire pour vous?
- Vous voulez...
- Je peux vous donner...

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.
- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Refuser une offre de service**

<input type="radio"/> (Non,) merci.	
<input type="radio"/> (Non,) ça va merci.	
<input type="radio"/> Ce n'est pas	nécessaire.
<input type="radio"/> C'est pas	

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà? Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues. Employez dans vos répliques les expressions nécessaires. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 7. В ГОСТЯХ У ЗАРУБЕЖНОГО СВЕРСТНИКА В ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ / В ПРАЗДНИЧНЫЙ ДЕНЬ

ACTES DE COMMUNICATION

- Féliciter.
- Offrir un cadeau.
- Remercier.
- Répondre aux remerciements.
- Dire qu'on est content.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ **Féliciter**

- Félicitations!!!
- Toutes mes félicitations!!!
- Je vous félicite.
- Bravo!
- Je suis content(e) pour toi.
- Chapeau! (exprime l'admiration)

➤ **Offrir un cadeau**

<input type="radio"/> Voilà	un petit cadeau. des fleurs.
<input type="radio"/> J'ai	
<input type="radio"/> J'ai apporté	
<input type="radio"/> C'est pour vous, Madame.	
<input type="radio"/> Tenez, j'ai pensé que ça vous ferait plaisir.	

➤ **Réponses**

- Vraiment, c'est trop gentil!!!
- Oh! Mais il ne fallait pas!

➤ **Remercier**

<input type="radio"/> Merci	bien beaucoup	Monsieur Madame Mademoiselle
<input type="radio"/> Je vous remercie (beaucoup). <input type="radio"/> Merci mille fois. <input checked="" type="radio"/> Merci infiniment. <input checked="" type="radio"/> Je ne sais pas comment vous remercier. <input checked="" type="radio"/> C'est très gentil de votre part.		

➤ **Répondre aux remerciements:**

- De rien.
- Il n'y pas de quoi.
- Ce n'est rien.
- C'est tout à fait normal.
- Je vous en prie.
- C'est vraiment peu de chose.

➤ **Dire qu'on est content**

<input type="radio"/> Je suis	content(e) heureux (-euse) enchanté(e) ravi(e) fou / folle de joie	de te voir. de les revoir. qu'elle soit arrivée.
<input type="radio"/> Ça me plaît. <input type="radio"/> C'est très bien. <input type="radio"/> C'est parfait.		

- Formidable!
- Tant mieux!
- Chouette!

EXERCICES

1. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (*Plusieurs solutions sont possibles*).

Dans les situations suivantes, que souhaitez-vous?

Exemple: Quand quelqu'un va partir en voyage. Vous: Bon voyage!

◆ Quand quelqu'un fête son anniversaire.

.....

◆ Quand quelqu'un va commencer à manger.

.....

◆ Quelqu'un va sortir le matin.

.....

◆ Quand quelqu'un va sortir le soir.

.....

◆ Quand quelqu'un va se coucher.

.....

◆ Quand quelqu'un achète un billet de loterie.

.....

◆ Quand quelqu'un part en vacances.

.....

Complétez (Plusieurs solutions sont possibles).

Faites une croix dans la colonne appropriée pour indiquer si l'expression est utilisée pour féliciter ou pour plaindre quelqu'un.

Expression	Féliciter	Plaindre
Félicitations!	+	
Bravo!		
C'est triste ça!		
Oh là là!		
Je suis content(e)!		

Complétez (Plusieurs solutions sont possibles).

La situation. Une très bonne amie de votre frère arrive chez vous pour le dîner. Elle s'appelle Marie et elle est étudiante. Vous vous tutoyez. Qu'est-ce que vous dites?

◆ (Vous ouvrez la porte et saluez Marie.)

.....

◆ (Elle vous offre des fleurs.)

.....

◆ (Vous voulez prendre son manteau, son sac, etc.)

.....

◆ (Vous lui proposez de s'asseoir.)

.....

◆ (Vous lui offrez...)

.....

Travaillez à deux ou en groupes.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Prendre rendez-vous

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Dire ce qu'on ne sait pas faire – Demander à quelqu'un de faire quelque chose – Fixer un rendez-vous – Proposer / accepter de l'aide – Remercier et répondre aux remerciements – Proposer de faire quelque chose ensemble.

Daniel. Salut, Jean-Paul.

Jean-Paul. Salut. Dis donc, j'crois que j'ai trouvé une bagnole* à acheter. C'est une Renault 5. Euh, seulement je n'y connais rien. Est-ce que tu pourrais y jeter un coup d'œil? Tu es libre euh... pendant le week-end, par exemple?

Daniel. Oui, pas de problème. Quel jour?

Jean-Paul. Mm... samedi après-midi, ça te va?

Daniel. Pas tellement. J'ai rendez-vous samedi soir, à six heures. Mais dimanche matin, je suis libre.

Jean-Paul. Ça m'arrange aussi. Alors, euh... à quelle heure?

Daniel. Euh, vers 10 heures. Chez toi? Tu veux que je passe te chercher?

Jean-Paul. D'accord. Merci, hein!

Daniel. De rien.

* **une bagnole** = une voiture

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 8. ПЛАНИРОВАНИЕ ВЫХОДНОГО ДНЯ

ACTES DE COMMUNICATION

- Comment inviter quelqu'un?
- Accepter une invitation
- Refuser une invitation

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

- **Comment inviter quelqu'un?**

Je vous invite

à dîner.
à la maison.
au restaurant.

- Vous voulez venir dîner chez nous?
- Je vous invite.
- Vous déjeunerez (bien) avec nous?
- Vous voulez danser?
- Ça te dirait d'aller voir un film? (Je t'invite.)
- Tu veux venir à la patinoire? (Je t'invite.)

➤ **Accepter une invitation**

- (Oh, oui) avec plaisir!
- Oh oui, alors!
- C'est sympa¹ / Ce serait sympa!
- Chouette!
- Chic!
- C'est une bonne idée.
- D'accord.
- Oui, je veux bien.
- Pourquoi pas?
- Volontiers.

Ben²

oui, si tu veux.
oui, peut-être.
oui.

¹ **C'est sympa** = c'est sympathique, c'est gentil

² **Ben** = bien

➤ **Refuser une invitation**

- | | |
|--|------------------------|
| <input type="radio"/> C'est (très) gentil, mais | je ne suis pas libre. |
| <input type="radio"/> Je suis vraiment désolé(e), mais | je ne peux pas. |
| <input type="radio"/> Je regrette, mais | ce n'est pas possible. |
| <input type="radio"/> Désolé(e), mais | je ne peux pas. |

<input type="radio"/> Merci, mais	ça ne me dit rien.
<input type="radio"/> Non,	je n'ai pas envie.
<input type="radio"/> Non, je ne veux pas.	
<input checked="" type="radio"/> Bof! Ça (ne) me dit rien.	

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (Plusieurs solutions sont possibles).

La situation 1. Vous organisez une petite soirée chez vous pour votre classe de français. Accueillez vos invités.

Un camarade, Michel Dumont, 16 ans.

◆ (Vous ouvrez la porte et saluez Michel.)

.....

◆ (Il a apporté du jus.)

.....

◆ (Vous lui offrez...)

.....

Une amie, Anne, 13 ans.

◆ (Vous ouvrez la porte.)

.....

◆ (Elle a apporté un gâteau.)

.....

◆ (Vous lui offrez à boire (un jus).)

.....

La situation 2. Proposez un rendez-vous à un(e) ami(e) qui donne son accord.

Exemple: Mardi à 15 heures. Vous: Mardi à 15 heures, tu es libre? / ça te va? Votre ami(e): Oui, je suis libre / d'accord / ça me va.

Jeudi à 18 heures.

◆ Vous

.....

◆ Votre ami(e)

.....

Vendredi à midi.

◆ Vous

.....

◆ Votre ami(e)

.....

Samedi soir.

◆ Vous

.....

◆ Votre ami(e)

.....

La situation 3. Faites les invitations suivantes.

Vous parlez avec un(e) ami(e):

◆ Vous l'invitez à dîner chez vous samedi soir.

.....

◆ Vous lui proposez d'aller à un concert.

.....

Vous êtes en train de vous promener avec votre ami(e). Vous

lui proposez de...

.....
♦ Vous allez passer le week-end à la campagne chez vos parents. Invitez votre ami(e).
.....

♦ Vous avez deux places gratuites pour le championnat de tennis. Invitez votre ami(e).
.....

La situation 4. Répondez aux invitations et aux propositions suivantes faites par un(e) ami(e).

«Ça te dirait d’aller voir le nouveau film ce soir?» – Vous acceptez avec enthousiasme.

♦ Vous acceptez avec un enthousiasme moyen:
.....

♦ Vous acceptez sans enthousiasme.
.....

♦ Vous refusez poliment.
.....

♦ Vous refusez. Vous n’aimez pas les films de...
.....

«Je t’invite à dîner chez nous demain soir. Maman va faire une tarte aux pommes. Elle sait que tu aimes ça.»

♦ Vous acceptez.
.....

♦ Vous refusez.
.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

J'suis fauché^{1!}

REGISTRE: familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Proposer de faire quelque chose ensemble – Rappporter – Accepter / refuser la suggestion – Dire ce qu'on veut faire – Dire que quelque chose est amusant – Demander à quelqu'un de faire quelque chose – Promettre.

Pierre. Salut André. Dis, qu'est-ce que tu fais cet aprem^{2?}

André. Pas grande-chose. Pourquoi?

Pierre. Ça te dirait d'aller voir un film? Euh... y a ce nouveau film polonais, tu sais. Il passe en V.O.³ Parait que c'est vachement⁴ bien.

André. Bof, ça me dit rien. J'ai envie de voir quelque chose de marrant.

Pierre. Alors, y a Tauber qui vient de sortir un film. Tu sais, le Suisse. Ça s'appelle euh... «La fête», j'crois.

André. Ah, ça, oui! Justement, je voulais le voir. Seulement, j'ai un petit problème, J'ai oublié de passer à la banque ce matin. J'suis fauché. Tu pourrais pas me passer cinquante balles^{5?}

Pierre. Oui! Pas de problème.

André. Mais je te les rends lundi, sans faute. Ça va?

Pierre. Bien sûr. Alors, on y va?

André. Allons-y.

¹ **fauché(e)** = sans argent

² **aprem** = après-midi

³ **V.O.** = version originale

⁴ **vachement** = très

⁵ **passer cinquante balles** = donner (prêter) cinquante francs

Travaillez à deux ou en groupes. Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

A la gare

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Acheter – Demander / donner des informations pratiques – Exprimer la probabilité – Conseiller.

Corinne arrive au guichet où l'on prend les billets.

Corinne. Un aller-retour pour Chartres, s'il vous plaît.
Deuxième classe.

L'employé. 50 Euros, Madame.

Corinne. C'est quand, le prochain train?

L'employé. Il doit y en avoir toutes les heures à peu près.
En tout cas les horaires sont affichés, là-bas,
à droite. Vous n'avez qu'à regarder.

Corinne. Et il y a un service?

L'employé. Mais j'en sais rien, Madame! C'est sans doute
marqué sur l'horaire.

Corinne. Merci. Excusez-moi, Monsieur.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait
utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 9. ОБСУЖДЕНИЕ ДОСУГА, ЛЮБИМЫХ ЗАНЯТИЙ

ACTES DE COMMUNICATION

- Conseiller.
- Déconseiller.
- Répondre «oui».
- Répondre «non».
- Porter un jugement sur quelqu'un.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez
ces mots / ces expressions?

Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens
de ces expressions.

➤ **Conseiller**

Allez-y tout de suite.

- Je vous conseille (d'y aller).
- Il vaut mieux...(partir de bonne heure).
- Tu devrais / Il faut...(partir de bonne heure).
- Si j'étais à ta place (je l'achèterais).

➤ **Déconseiller**

N'y allez pas.

- Ne répondez pas (à cette lettre).
- Je vous conseille de ne pas y aller.
- Il ne faut pas (y aller)...

Pour donner un conseil amical, on peut dire:

- Ce n'est pas le moment (de lui dire ça).

➤ **Répondre «oui»**

A une question positive: Jeanne est venue?

- Oui.
- Oui, oui.
- Mais oui!
- Oui, bien sûr!
- Bien sûr que oui!
- (Oui) évidemment

A une question négative: Jeanne n'est pas venue?

<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Si!<input type="radio"/> Si, si!<input type="radio"/> Mais si!<input type="radio"/> Si, bien sûr!<input type="radio"/> Bien sûr que si!<input type="radio"/> Oh! que si!	(Elle est venue.)
---	-------------------

➤ **Répondre «non»**

Pour faire une réponse négative à une question, positive ou négative:

- Jeanne est venue?
- Jeanne n'est pas venue?
- Non.
- Non, non.
- Oh non!
- Mais non!
- Bien sûr que non!
- Non, bien sûr!
- Non, pas du tout.

Pour exprimer le regret, on dit:

- Hélas, non!
- Mais non, malheureusement!

➤ **Porter un jugement sur quelqu'un**

Pour les personnes.

Pour exprimer des sentiments envers une personne:

• *l'amitié*

- Christine me plaît.
- J'aime bien Christine.
- Christine est mon amie / ma copine.
- Je suis très ami(e) / copain (copine) avec Christine.

• *l'amour*

<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Il (elle) est amoureux(euse) de<input type="radio"/> Il (elle) aime<input type="radio"/> Il (elle) adore<input type="radio"/> Il (elle) est fou (folle) de	Dominique.
---	------------

• *l'antipathie*

<input type="radio"/> Il / elle n'est pas sympa.	
<input type="radio"/> Je le / la déteste.	
<input type="radio"/> Je ne peux pas le / la	voir. sentir.

ATTENTION!

«J'aime bien...» est moins fort que «J'aime...». Cette différence est très importante dans les relations personnelles:

- Je t'aime bien. (*sympathie, amitié*)
- Je t'aime. (*déclaration ou amour*)
- Je t'aime beaucoup. (*amitié ou amour, selon le contexte*)

EXERCICES

1. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Répondez «Non...» dans les situations suivantes, selon les indications.

Exemple: Elle va accepter le poste?
(*Exprimez le doute*). Vous: Je crois que non.

◆ Il fera beau cet après-midi?
(*Exprimez le doute*):.....

◆ Tu lui as dit ce qui s'est passé?
(*Répondez de façon catégorique*):.....

◆ Tu sais parler chinois?

(Répondez de façon catégorique):.....

◆ (Vous êtes garçon / serveuse). Un(e) client(e): C'est trop tard pour manger?:

◆ Tu n'as pas froid?

(Répondez de façon catégorique):.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux ou en groupes.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Au musée

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINSIPAUX

Acheter – Dire sa surprise – Exprimer la nécessité – Demander à quelqu'un de faire quelque chose – Insister (Réponse négative) – Protester / Exprimer l'irritation.

M. Leroux. Deux entrées, s'il vous plaît.

L'employé. On ne vend plus de billets aujourd'hui, Monsieur. Le musée ferme dans dix minutes.

M. Leroux. Comment! Mais c'est ridicule! On veut simplement voir les peintres de la région.

L'employé. Non, Monsieur, je regrette. Il faut revenir demain matin, à 10 heures.

M. Leroux. Allez, vous ne pourriez pas faire une petite exception? Cinq minutes, c'est tout ce qu'on vous demande.

L'employé. Ce n'est pas la peine d'insister, Monsieur. Je vous dis de revenir demain.

M. Leroux: Mais on part demain matin!

L'employé. Eh bien, tant pis. Revenez plutôt l'année prochaine.

M. Leroux. Ah là là! C'est pas croyable! Y a peu de chances qu'on revienne!

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Aux sports d'hiver

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Dire ce qu'on veut faire – Dire ce qu'on peut faire – Demander / donner des informations – Dire ce qu'on sait faire – Souhaiter un bon séjour.

- Didier.** Pardon, Madame, on voudrait louer des skis et des chaussures.
- Mme Doucet.** Oui, vous pouvez en louer ici. C'est pour combien de temps?
- Stéphane.** Une semaine.
- Mme Doucet.** D'accord. Vous n'êtes pas débutants?
- Didier.** Non, euh... c'est-à-dire on a fait plusieurs stages¹ donc on s'y connaît un peu.
- Mme Doucet.** Bon alors je suppose que vous savez choisir vos chaussures?
- Didier.** Oh, oui!
- Mme Doucet.** Bien. Les chaussures sont là-bas au fond. Et les skis vous les trouverez dans la pièce à côté.
- Stéphane.** Les pistes sont bonnes aujourd'hui?
- Mme Doucet.** Ça dépend de ce que vous voulez. Il y a beaucoup de neige fraîche sur les pistes d'en haut. En bas, c'est plutôt tassé.
- Stephane.** Moi, dans la poudreuse² j'tiens pas debout. Je crois qu'on va rester sur les pistes d'en bas.
- Didier.** Enfin, le plus important c'est qu'il fasse beau. Quelles sont les prévisions météorologiques pour aujourd'hui?
- Mme Doucet.** En principe, il doit faire beau. Mais on ne sait jamais, hein? Dans la montagne, ça change vite. En tout cas, je vous souhaite un bon séjour, Messieurs.
- Didier et Stéphane.** Merci bien, Madame.

¹ **on a fait plusieurs stages** = on a suivi plusieurs fois des cours de ski

² **la poudreuse** = la neige fraîche qui n'est pas tassée et où on a du mal à skier

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Travaillez à deux ou en groupes.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

A la discothèque

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Inviter – Refuser l'invitation – Insister (réponse négative) – Dire ce qu'on préfère – Demander une information – Gagner du temps pour réfléchir – Se débarrasser de quelqu'un.

Éric. (Il s'approche d'une jeune fille assise) Vous voulez danser?

Hélène. Non, merci.

Éric. Allez! Pour une fois qu'il y a de la place sur la piste¹.

Hélène. Euh, je suis avec un copain. Il est allé me chercher à boire.

Éric. Alors, on fait un petit tour de piste² en attendant qu'il revienne?

Hélène. Écoutez, j'ai déjà dit non! Laissez-moi tranquille, s'il vous plaît!

Éric. Ça va! Ça va! J'ai compris! (Il s'en va.) J'en ai marre³ des filles qui viennent pour rester assises!

¹ **la piste** = l'endroit où l'on danse

² **on fait un petit tour de piste** = on danse un peu

³ **J'en ai marre** = j'en ai assez

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 10. В ТУРИСТИЧЕСКОМ АГЕНТСТВЕ

ACTES DE COMMUNICATION

- Demander un service, demander de l'aide
- Proposer un service
- Accepter une offre de service
- Encourager quelqu'un
- Proposer de l'aide
- Accepter une offre d'aide

Formules essentielles

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?
Enrichissez votre vocabulaire. Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ **Demander un service, demander de l'aide**

- Pardon, Monsieur, est-ce que vous pourriez m'aider à...
- Excusez-moi, Madame, est-ce que vous aurriez la gentillesse de (surveiller ces valises deux ou trois minutes. Je dois aller téléphoner).

➤ **Proposer un service**

<input type="radio"/> Qu'est-ce que je peux faire pour vous?
<input type="radio"/> Vous voulez... <input type="radio"/> Je peux vous donner... un renseignement?

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.
- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Proposer de l'aide**

- Je peux (vous aider)?
- Je pourrais (vous aider)?
- Si vous voulez, je peux(vous accompagner)?
- Je vous donne un coup de main?

➤ **Accepter une offre d'aide**

- (Oui,) avec plaisir.
- C'est très gentil, merci.
- (Oui,) d'accord. (Merci, hein.)
- C'est sympa.

➤ **Encourager quelqu'un**

- Allez-y! Vas-y.
- Allez-y! N'ayez pas peur!
- N'hésitez pas!
- Allez, du courage!
- Un peu de courage!
- Plus fort! Plus vite!
- Encore un petit effort!

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (Plusieurs solutions sont possibles).

La situation. Vous êtes parti(e) en autocar avec un(e) camarade pour passer la journée au bord de la mer. Il / elle a l'intention de rentrer en auto-stop, mais vous, vous ne voulez pas. Dites vos sentiments.

◆ (de façon polie)

.....

◆ (de façon plus ferme)

.....

La situation. Dans une agence de voyages, vous expliquez comment vous voulez passer vos vacances. (Utilisez au moins deux expressions d'intention et d'espoir différentes.)

Je.....de visiter la France cet été.

D'abord, je.....passer une semaine à Paris.

Ensuite, j'.....de passer deux semaines dans le Midi.

Je.....voyager en train et prendre le T.G.V.

Je.....voir des amis à Nice.

Je.....passer une journée à Saint-Tropez.

Enfin, jelouer une voiture et revenir à Paris par
la route Napoléon.

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux ou en groupes.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

L'agence de voyages

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Dire ce qu'on va faire – Demander / donner des informations –
Exprimer la probabilité.

M. Legrand. Bonjour. Je pars en voyage d'affaires à Mexico. Je dois être là-bas lundi, mais je ne peux pas partir avant samedi.

L'employé. Bon, je vais regarder... Mais je vous préviens que ça va être assez difficile. Il n'y a que trois vols Air Europe par semaine. Le lundi, le mercredi et le vendredi.

M. Legrand. La compagnie, je m'en fiche pas mal*, vous savez. Il n'y a pas de vols, euh,... Air Mexique? ou Trans-Atlantique?

L'employé. Apparemment, non. Il n'y a pas de vols directs samedi ou dimanche. La seule possibilité c'est d'aller soit à New-York, soit à Rio, et de prendre une correspondance.

M. Legrand. Mais, ça doit être beaucoup plus long.

L'employé. Effectivement, c'est plus long. Mais, si vous voulez partir samedi ou dimanche...

M. Legrand. Oh, non non. Je ne vais pas passer mon week-end dans un avion, quand même. Faites-moi une réservation pour le vol Air Europe du lundi. Il part à quelle heure?

L'employé. A 11 heures, Monsieur. Arrivée 17 heures, heure locale. Ça fait 9 heures de vol.

*** je m'en fiche pas mal = ça m'est complètement égal**

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

ОФОРМЛЕНИЕ И НАПИСАНИЕ ПИСЕМ И ПОЗДРАВЛЕНИЙ

Предлагаемые учебные материалы позволят овладеть особенностями написания и оформления писем, поздравлений с праздником (например, с днем рождения), принятыми во Франции. С этой целью предлагаются: речевые клише, облегчающие выбор обращения, в зависимости от адресата; способы выражения благодарности, просьбы и др.; образцы завершения письма, используемые в стране изучаемого языка.

Материалы сопровождаются заданиями, которые помогут запомнить требования к оформлению писем, поздравительных открыток, тренироваться в их составлении.

La correspondance / les salutations

➤ La lettre personnelle

Lettre personnelle à un(e) camarade, un(e) collègue, à quelqu'un pour qui on a de l'amitié.

Salutation initiale	Salution finale
<ul style="list-style-type: none">○ Cher Pascal,○ Chère Christiane,	<p>Amitiés. Amicalement. Avec toutes mes amitiés. Bien à toi. Bien à vous.</p>

A un(e) très bon(ne) ami(e).

Salutation initiale	Salution finale
<input type="radio"/> Mon cher Pascal,	Je t'embrasse Bises*.
<input type="radio"/> Ma chère Christiane,	Grosses bises*.

* **Bises** = forme familière de «Je t'embrasse»

ON ECRIT DES LETTRES

Оформление и написание личного письма на французском языке

I. NOUS ECRIVONS L'ADRESSE

J'ai une lettre (учащимся предлагается образец письма на французском языке). Regardez-là et répondez aux questions (en russe ou en français).

<i>prénom</i>	Aude Martin	<i>nom</i>
<i>N° de la maison</i>	23, rue des Roses	<i>rue</i>
<i>code postal</i>	06000	
<i>ville</i>	Paris France	<i>pays</i>

- Où va cette lettre?
- Comment s'appelle la ville? La rue?
- Quel est le code postal?
- Quel est le numéro de la maison?
- Qui reçoit cette lettre?

Ex. 1. Dites comment on écrit l'adresse en France.

Ex. 2. Lisez les adresses et dites si tous les destinataires peuvent recevoir ces lettres.

France 75015 Paris 7, avenue de la Convention Paul Dumont	Stéphanie Bertrand 91 rue de l'Hôtel 31200 France
Madame Lanvin 5, rue de la Fayette 75015 Paris France	Monsieur Buisson 43, rue St. Marie 87000 Limoges

Ex. 3. Voilà les données des destinataires, écrivez les adresses.

- France, 5, 06000, Madame Lanvin, de la Gare, Nice, rue.
- Béatrice Martin, 32 boulevard de Jeanne d'Arc, 40100, France, Dax.
- Madeleine Bernard, France, 12, 31200, rue de Germain, Toulouse.
- 33000, France, Fabrice Dupont, avenue de la République, Bordeaux, N° 10.

Ex. 4. Carole va chez son amie Sophie. Tu peux apprendre de la lettre où habite Sophie. Ecris son adresse.

Toulouse, le 17 février.

*Chère Anne,
je suis contente que tu viennes à Nice. Je peux t'indiquer le chemin pour arriver chez moi.*

En sortant de la gare prends l'autobus dix-neuf et descends l'avenue de Victoire.

A droite c'est la rue Balzac. J'habite au numéro quatre.

A bientôt.

Sophie Lachaise

Ex. 5. Attention! En France l'expéditeur écrit son adresse sur le verso de l'enveloppe.



Ex. 6. Ecrivez votre adresse d'après ce modèle.

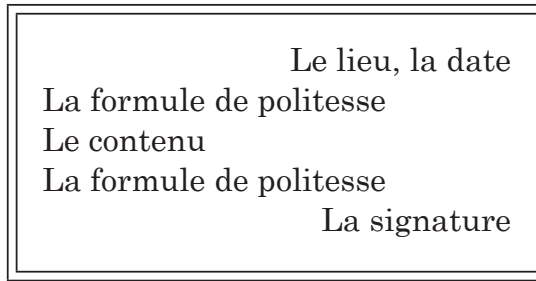
II. NOUS ECRIVONS DES LETTRES

Ex. 1. Lisez les textes de ces lettres françaises. Faites attention à la forme de la lettre.

<p><i>Paris, 20 mai</i></p> <p><i>Ma chère Nicole. Comment vas-tu? Moi, ça va bien. J'ai un chien. Mon chien est sympa. As-tu un animal? Ecris-moi.</i></p> <p><i>Salut.</i></p> <p><i>Alice</i></p>	<p><i>Toulouse, 3 mars</i></p> <p><i>Chers amis, Je m'appelle Sylvie. Je fais mes études au collège. Ma famille est petite. Nous sommes 3. Mon père est musicien. Ma mère est pianiste. Ecrivez-moi.</i></p> <p><i>A bientôt.</i></p> <p><i>Sylvie</i></p>
--	--

Ex. 2. Répondez à la question en russe ou en français: comment écrit-on la lettre en France?

Где пишется дата? Название места жительства отправителя? Что пишется в начале письма? Чем заканчивается письмо?



Ex. 3. Les Français sont très polis par rapport aux destinataires. Lisez les formules de politesse que les Français emploient dans leurs lettres.

LES FORMULES DE POLITESSE

Si l'on écrit à un ami ou à des parents on emploie.

- Mes parents chéris,*
- Ma chère maman,*
- Mon cher oncle,*
- (Mon) cher Nicolas,*
- (Ma) chère Aline,*
- (Mes) chers amis,*

Si l'on écrit à une personne qu'on connaît bien on emploie.

- Chère Madame,*
- Cher Monsieur,*

Si l'on écrit à une personne qu'on connaît peu on emploie.

- Monsieur,*
- Madame,*
- Mademoiselle,*

Les formules de politesse finales

- ton ami Serge
- amicalement (cordialement)
- avec toute mon amitié
- à bientôt
- bien à vous
- je t'embrasse
- très affectueusement
- je vous embrasse bien tendrement
- salut

Ex. 4. Imaginez qu'un garçon français écrit des lettres à:

- 1) son copain;
- 2) son maître;
- 3) ses grands-parents.

Comment s'adresse-t-il aux destinataires et comment finit-il des lettres?

Ex. 5. Voici les formules de politesse de quelques lettres. Cherchez les expéditeurs:

- 1) un ami;
 - 2) une connaissance;
 - 3) une personne plus âgée.
- Mon vieux, merci
 - Je vous remercie beaucoup de...
 - Je vous présente mes excuses
 - Je t'envoie toutes mes amitiés
 - Bien amicalement
 - Bien à toi
 - Je t'embrasse bien affectueusement
 - J'ai bien reçu ta lettre
 - Je réponds à ta lettre
 - Votre dernière lettre m'a beaucoup intéressé

Ex. 6. Tu écris une lettre à Julie. Qu'est-ce que tu lui dis à la fin de la lettre?

- merci, bonjour,
- au revoir, à bientôt

Ex. 7. Martin écrit une lettre à son correspondant, mais sa lettre est en désordre. Remettez les phrases de la lettre en ordre.

- Martin
- Heureusement dans cinq jours c'est la rentrée et je vais voir mes copains.
- Marseille, le 10 septembre
- Ecris-moi
- Comment vas-tu?
- Qu'est-ce que tu as fait en été?
- Salut, mon vieux
- A bientôt
- J'ai bien passé mes vacances d'été. J'ai beaucoup de temps libre.

Ex. 8. Un journal français a publié les annonces et les enquêtes des jeunes Français. Tu cherches un correspondant. Choisis un d'eux et écris lui une lettre.

<p>Nom: Montier Prénom: Alice Age: 14 ans Hobby: musique moderne, voyage Adresse: 23, rue des Roses, 6000</p>	<p>Nom: Dubois Prénom: Martine Age: 11 ans Hobby: sport, timbres Adresse: 16, rue, Lapatie, 64000</p>
--	--

VIII КЛАСС

UNITÉ 1. ОБСУЖДЕНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУХНИ

ACTES DE COMMUNICATION

- Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas.
- Porter un jugement sur quelque chose (S'il s'agit de nourriture).
- Exprimer une opinion.
- Raconter une suite d'événements.

Des expressions et des structures qui peuvent être utilisées pour les activités communicatives

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions? Tâchez de comprendre le sens de ces expressions. Enrichissez votre vocabulaire.

- **Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas**

<input type="radio"/> J'adore	
<input type="radio"/> J'aime (beaucoup)	
<input type="radio"/> J'aime bien	
<input type="radio"/> Je n'aime pas beaucoup / pas tellement	la cuisine française.
<input type="radio"/> Je n'aime pas du tout	
<input type="radio"/> Je déteste	
<input type="radio"/> Ça me plaît.	

➤ **Porter un jugement sur quelque chose**

S'il s'agit de nourriture, on utilise les expressions

<input type="radio"/> C'est	délicieux.
<input type="radio"/> Ça a l'air	(très) bon.
	pas (très) bon.
	mauvais.
	dégoûtant.
	① dégueulasse (très mauvais).

① indique que l'expression est d'un registre de langue familière

➤ **Exprimer une opinion**

- Je crois que...
- ...je crois.
- Je pense que...
- ...je pense.
- Je trouve que...
- A mon avis...
- D'après moi...
- Pour moi...

➤ **Raconter une suite d'événements**

<input type="radio"/> D'abord...	et puis...	enfin...
<input type="radio"/> Au début...	alors...	finalement...
<input type="radio"/> Quand (il est arrivé)...	au bout d'un moment...	en fin de compte...
	au même moment...	à la fin...
	en même temps...	

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (*Plusieurs solutions sont possibles*).

La situation. Vous avez invité une amie de votre frère, Sophie, à dîner chez vous. Vous servez le plat principal, un rôti de bœuf.

◆ Demandez à Sophie de donner son opinion sur le plat.

.....

◆ Sophie (réponse très positive).

.....

◆ Sophie vient de commencer un nouvel emploi. Demandez-lui son opinion sur cet emploi.

.....

◆ Sophie (réponse assez positive).

.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?

Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez par groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Un dîner en famille

REGISTRE: usuel / familial

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Donner des ordres – Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas – Accuser – Demander à quelqu'un de se taire – Se défendre d'une accusation – Interdire – Dire son indifférence – Exprimer l'exaspération – Demander à quelqu'un de faire quelque chose – Rappeler quelque chose à quelqu'un.

Le dîner réunit le père, la mère et les deux jeunes enfants.

Mme Olivier. Allez tout le monde! A table!

M. Olivier. Qu'est-ce que t'as fait? Mme! Du cassoulet. J'aime ça.

Bertrand. Eh ben, moi, j'aime pas!

M. Olivier. Tant pis pour toi alors. Je vais manger ta part.

Mme Olivier. Ah, non! Bertrand, pas d'histoires! Assieds-toi et mange!

Bertrand. Pourquoi?

M. Olivier. Parce que ta mère te le dit. Allez!

Christine. Moi, j'sais pourquoi il veut pas manger. C'est lui qui a mangé tout le chocolat que t'avais acheté, Maman.

Bertrand. Tais-toi! C'est pas vrai!

Mme Olivier. Vrai ou pas, tu mangeras ton cassoulet. Sinon, pas question que tu regardes la télé ce soir.

Bertrand. Je m'en fiche*! Il y a rien d'intéressant ce soir.

- M. Olivier. Oh là là! Tu es pénible, Bertrand. Tu ne pourrais pas pour une fois, faire ce que ta mère te dit?
- Bertrand. Mais, j'ai pas faim.
- M. Olivier. D'accord. Très bien. Ne mange pas. Mais reste à table. Si j'ai bonne mémoire, c'est toi, qui fais la vaisselle ce soir.
- Bertrand. Mais, c'est pas mon tour!
- Mme Olivier. Si, Bertrand. Christine l'a faite hier soir.
- Christine. Et bon appétit!

***Je m'en fiche = ça m'est égal**

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 2. В КАФЕ / РЕСТОРАНЕ БЫСТРОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ACTES DE COMMUNICATION

- Conseiller.
- Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté).
- Porter un jugement sur quelque chose ou quelqu'un.
- Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas.
- Attirer l'attention.
- Acheter / Commander.

- Demander ce que le client (la cliente) veut.
- Proposer de l'aide / Accepter une offre d'aide.
- Proposer un service.
- Accepter une offre de service.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez à deux ou en groupes.
Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?
Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

Acheter / Commander

➤ Demander ce que le client (la cliente) veut

- Monsieur?
- Madame?
- Mademoiselle?
- Qu'est-ce que je vous sers? (*au café / au restaurant*)
- Vous désirez?
- Qu'est-ce que vous désirez?
- Je vous écoute.
- Oui?
- Qu'est-ce qu'il veut, ce Monsieur?

➤ Dire ce qu'on veut

<input type="radio"/> Il me faut <input type="radio"/> Je voudrais	de... s'il vous plaît.
---	------------------------

Au café / au restaurant

<input type="radio"/> Je voudrais		
<input type="radio"/> Moi,	je prends je vais prendre	(un steak, une crème caramel...)

➤ **Proposer de l'aide**

- Je peux... (vous aider?)
- Je pourrais... (vous accompagner?)
- Si vous voulez, je peux...
- Si cela peut vous rendre service, je veux bien m'en charger.
- Je vous accompagne?
- Tu veux que je t'accompagne?
- Vous voulez que (j'en parle au directeur?)
- Je vous donne un coup de main?

➤ **Accepter une offre d'aide**

<input type="radio"/> (Oui,)	Avec plaisir. C'est très gentil, merci. C'est sympa. D'accord.
------------------------------	---

➤ **Proposer un service**

<input type="radio"/> Qu'est-ce que je peux faire pour vous?	
<input type="radio"/> Vous voulez <input type="radio"/> Je peux vous donner	un renseignement?
<input type="radio"/> Je vous fais un paquet?	
<input type="radio"/> Je vous coupe cette viande en morceaux? (chez le boucher)	
<input type="radio"/> Voulez-vous une livraison à domicile? (<i>C'est un registre de langue élevée.</i>)	

➤ **Accepter une offre de service**

- (Oui,) s'il vous plaît.
- Oui, merci.
- Oui, d'accord.

- Oui, c'est très aimable de votre part. (*C'est un registre de langue élevée.*)

➤ **Conseiller**

- Je vous conseille...
- Il vaut mieux...
- Tu devrais / Il faut...
- Si j'étais à ta place...

➤ **Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté)**

- Je voudrais...
- J'aimerais...
- J'ai l'intention de...
- Je pense...
- Je tiens à...
- Je compte...
- J'ai envie de...

➤ **Attirer l'attention**

<ul style="list-style-type: none"> ○ Monsieur, ○ Madame, ○ Mademoiselle, ○ Garçon, 	s'il vous plaît!
<ul style="list-style-type: none"> ○ Excusez-moi, 	Monsieur! Madame! Mademoiselle!
<ul style="list-style-type: none"> ○ Dites, 	Monsieur... Madame... Mademoiselle...
<ul style="list-style-type: none"> ① Hé! ① Hep! (<i>ces expressions sont considérées quelquefois comme peu polies</i>) 	

➤ **Porter un jugement sur quelque chose**

S'il s'agit de nourriture, on utilise les expressions

<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> C'est<input type="radio"/> Ça a l'air	<p>délicieux. (très) bon. pas (très) bon. mauvais. dégoûtant. ① dégueulasse (très mauvais).</p>
--	---

➤ **Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas**

Pour les choses

<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> J'adore<input type="radio"/> J'aime (beaucoup)<input type="radio"/> J'aime bien<input type="radio"/> Je n'aime pas beaucoup / pas tellement<input type="radio"/> Je n'aime pas du tout<input type="radio"/> Je déteste	<p>la cuisine chinoise. la musique arabe.</p>
<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Ça me plaît.	

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez (Plusieurs solutions sont possibles).

La situation. Dans un restaurant «chic». Le garçon ne connaît pas les clientes, madame Lasserre et madame Girardot, dames d'un certain âge. Il est huit heures du soir.

◆ Le garçon: (Il salue madame Lasserre et madame Girardot.)

.....

◆ Madame Lasserre: (Elle demande une table pour deux personnes.)

.....

◆ Le garçon: (Il indique une table libre près de la fenêtre.)

.....

◆ Les deux dames s'assoient. Le garçon: (Il leur donne la carte et leur demande si elles veulent de l'apéritif.)

.....

◆ Madame Lasserre: (Réponse négative.)

.....

◆ (Elle dit qu'elles voudraient commander tout de suite parce qu'elles sont assez pressées.)

.....

◆ Le garçon: Très bien, Mesdames. J'écoute.

Madame Lasserre: (Voici ce qu'elle commande: Hors d'oeuvre: assiette de crudités, plat principal: rôti de porc)

.....

◆ Le garçon: (Il lui dit qu'il n'y a plus de porc. Il lui conseille le veau.)

.....

◆ Madame Lasserre: (Elle commande le veau.)

.....

◆ Madame Girardot: (Elle commande le potage du jour et le rôti de veau.)

.....

◆ Le garçon: (Il lui demande ce qu'elles veulent boire.)

.....
◆ Madame Lasserre: (Elle commande de l'eau minérale.)

.....
◆ À la fin du repas. Le garçon: (Il leur demande si elles prennent un dessert.)

.....
◆ Madame Lasserre: (Réponse négative. Elle demande l'addition.)

.....
◆ Le garçon: (Il leur dit «Au revoir» et les remercie.)

.....
◆ Madame Lasserre: (Elle prend congé.)

.....
Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux ou en groupes. Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (Quels sont les registres de langue utilisés?)

Un déjeuner au restaurant

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Demander, donner des informations – Porter un jugement sur quelque chose. Exprimer le dégoût – Insister – Commander.

- La serveuse.** Vous êtes combien?
- Marc.** On est trois.
- La serveuse.** Il y a une table libre là-bas, juste à côté de la fenêtre. (Ils prennent place.)
- Pierre.** Dis donc, y a du monde!
- Mathieu.** J'te l'avais dit, hein? On bouffe¹ vachement² bien ici. Et pour pas cher. Alors, qu'est-ce que tu nous conseilles?
- Pierre.** Oh, le menu à prix fixe, tout simplement. C'est toujours bon. Qu'est-ce qu'il y a aujourd'hui? De la choucroute!
- Mathieu.** Beurk! J'ai horreur de ça.
- Marc.** Dans ce cas, je te conseille le poulet basquaise. Il est extra.
- Mathieu.** Un poulet basquaise extra? Combien ils te donnent pour faire de la publicité?
- Marc.** Non, mais sans blague, hein? Je te dis qu'il est super!
- Pierre.** Alors, ça y est? Vous avez tous choisi?
- Mathieu.** Euh... Mademoiselle, on voudrait commander, s'il vous plaît. Deux menus et un poulet basquaise.
- La serveuse.** (Aux autres) Du vin rouge, oui? Du vin rouge avec de la choucroute? Ça va pas, non?
- Marc.** (A la serveuse): Apportez-nous deux bières et un petit pichet de vin rouge.
- La serveuse.** Deux demis et un quart de rouge. D'accord.

¹ **bouffer** = manger

² **vachement** = très

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Un couple dîne dans un bon restaurant

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Commander – Dire sa surprise – Exprimer la possibilité / la probabilité – Exprimer son opinion – Raconter – Dire que l'autre personne a raison – S'excuser – Rappeler quelque chose à quelqu'un.

C'est la fin du repas.

Le garçon. Vous voulez du café, des digestifs?

Nicolas. Euh... du café, seulement. Et l'addition, s'il vous plaît. (Le garçon revient avec deux cafés et l'addition.)

Nicolas. (À sa femme.) Voyons. Ça fait combien? Quoi? Presque 20 €.

Hélène. Fais voir. Mais, c'est pas possible. Il doit y avoir une erreur.

Nicolas. On va voir. Euh... garçon, s'il vous plaît! J'crois qu' il y a une erreur, là.

Le garçon. Mais non, Monsieur. J'ai fait l'addition à la caisse.

Nicolas. Mm... Alors, vous avez dû mettre quelque chose qu'on n'a pas eu... Mm... Air! Tenez, regardez. Vous avez marqué deux bouteilles de Saint-Émilien.

Le garçon. Et vous n'en avez bu qu'une?

Nicolas. Mais, bien sûr!

Hélène. Ah, je sais ce qui s'est passé. On a commandé à l'autre garçon d'abord, mais il a oublié de nous l'apporter. Alors, on vous a appelé et on a commandé de nouveau. Votre collègue a dû nous marquer la bouteille sur l'addition sans nous l'apporter.

Nicolas. Il est toujours là, l'autre garçon?

Le garçon. Oui. Je vais lui demander... (Il revient). Oui effectivement, c'est ce qui s'est passé. Excusez-nous, hein?

Hélène. Il n'y a pas de mal.

Nicolas. Hé! Facile à dire, quand c'est pas toi qui payes!

Hélène. Oh! Mais j'te rappelle que c'est moi qui ai la voiture. Tu vas rentrer à pied, toi!

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 3. В БАНКЕ / ОБМЕННОМ ПУНКТЕ

ACTES DE COMMUNICATION

- Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté).
- Demander un service qui va peut-être déranger l'autre personne.
- Demander un service, demander de l'aide.
- Dire son ignorance.
- Conseiller.
- Demander de répéter.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Enrichissez votre vocabulaire.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

- **Dire ce qu'on veut faire (intention, espoir, volonté)**
 - Je voudrais...
 - J'aimerais...
 - J'ai l'intention de...
 - Je pense...
 - Je tiens à...
 - Je compte...
 - J'ai envie de...

➤ Demander de répéter

Quand on ne comprend pas

- Comment? (Je n'ai pas bien entendu.)
- Pardon?
- Qu'est-ce que vous dites?
- Vous pouvez répéter, s'il vous plaît?

➤ **Conseiller**

- Allez-y tout de suite.
- Je vous conseille (d'y aller).
- Il vaut mieux...
- Tu devrais / Il faut...
- Si j'étais à ta place...

➤ **Demander un service, demander de l'aide**

- Pardon, Monsieur, est-ce que vous pourriez...
- Excusez-moi, Madame, est-ce que vous auriez la gentillesse de...

➤ **Demander un service qui va peut-être déranger l'autre personne**

- Je m'excuse de vous , mais est-ce que vous pourriez...
- Cela me gêne beaucoup de vous demander ceci, mais...

➤ **Dire son ignorance**

- Je suis désolé(e), mais... (je ne sais pas mais je ne peux pas vous le dire).
- Je ne sais pas du tout.
- Ça, je n'en sais rien.
- Aucune idée.

EXERCICES

1 Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

À la banque

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Demander / donner des informations – Demander / dire ce qu'on peut, ce qu'on ne peut pas taire – Donner des instructions – Dire qu'on est mécontent – Conseiller / déconseiller – Dire ce qu'on préfère.

Un étranger veut ouvrir un compte dans une banque.

L'employée. Asseyez-vous Monsieur. Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

M. Dupont. Je voudrais ouvrir un compte, s'il vous plaît.

L'employée. Oui. Euh, vous êtes Français?

M. Dupont. Non, je suis Néo-zélandais, mais je fais un stage, euh... d'architecture ici, et je vais sans doute rester un an.

L'employée. Dans ce cas vous pouvez ouvrir un compte étranger. Il me faut votre passeport et un justificatif de domicile¹.

M. Dupont. Je sais. Voilà mon passeport. Et voilà une quittance de loyer².

L'employée. Merci. Vous voulez remplir ce formulaire, s'il vous plaît?

- M. Dupont. Je peux me servir du compte tout de suite?
- L'employée. Ah non. Il faut attendre dix jours.
- M. Dupont. Ça m'ennuie un peu. Justement j'ai pas mal³ d'argent liquide que je voudrais mettre en sécurité.
- L'employée. En tout cas vous n'avez pas le droit de déposer de l'argent liquide français sur un compte étranger.
- M. Dupont. Ben... Qu'est-ce que je peux faire, alors?
- L'employée. Je vous conseille d'acheter des travellers-chèques en devises étrangères.
- M. Dupont. Mais, mais je vais perdre au change⁴! Ah non! Je préfère le mettre sous mon matelas!
- L'employée. Ça, je vous le déconseille!

¹ **un justificatif de domicile** = un papier prouvant que vous habitez bien a un endroit

² **une quittance de loyer** = un papier indiquant que vous avez payé votre loyer

³ **pas mal de** = beaucoup de

⁴ **perdre au change** = perdre de l'argent en achetant une monnaie étrangère

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 4. ЗНАКОМСТВО СО ШКОЛЬНЫМИ ТРАДИЦИЯМИ

ACTES DE COMMUNICATION

- Exprimer son intérêt.
- Conseiller.
- Demander la permission.
- Donner la permission.
- Refuser la permission.
- Souhaiter quelque chose à quelqu'un.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez à deux ou en groupes.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Exprimer son intérêt

<input type="radio"/> Je m'intéresse	à la danse. aux sports.
<input type="radio"/> L'informatique, ça m'(l')intéresse. <input type="radio"/> Ça me tente. <input type="radio"/> Ça m'attire (beaucoup). <input type="radio"/> Ça m'intéresse de...(voir ce film). <input type="radio"/> Je suis curieux(euse) de... (partir avec eux). <input type="radio"/> Je / Elle trouve ça intéressant.	

➤ Souhaiter quelque chose à quelqu'un

- Bonne chance!
- Amuse-toi bien!
- Bonne journée!
- Bonne soirée!
- Bon week-end!
- Bon courage!

➤ **Conseiller**

- Allez-y tout de suite.
- Je vous conseille (d'y aller).
- Il vaut mieux...
- Tu devrais / Il faut...
- Si j'étais à ta place...

➤ **Demander la permission**

- Est-ce que je peux / je pourrais...
- J'aimerais / je voudrais...
- Vous me permettez de...

➤ **Donner la permission**

- Oui... Bien sûr!
- Certainement!
- Bien sûr que oui!
- D'accord.

➤ **Refuser la permission**

- Je suis désolé(e), mais... (ce n'est pas possible).
- Je suis vraiment désolé(e), mais (ce n'est pas possible).
- Non, je regrette.
- Mais non, pas question.
- Quand je dis non, c'est non!
- N'insistez pas!

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

- Exprimez votre intérêt.
- Conseillez.
- Demandez la permission.
- Donnez la permission.
- Refusez la permission.
- Souhaitez quelque chose à quelqu'un.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.
Jouez vos dialogues.

UNITÉ 5. ОБСУЖДЕНИЕ КНИГИ, ЛИТЕРАТУРНОГО / МУЗЫКАЛЬНОГО ЖАНРА

ACTES DE COMMUNICATION

- Porter un jugement sur quelque chose ou quelqu'un.
- Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas.
- Affirmer qu'on a raison.
- Admettre qu'on a tort.
- Résumer.
- Comment gagner du temps pour réfléchir.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez à deux ou en groupes.
Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?
Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ **Porter un jugement sur quelque chose ou quelqu'un**

En parlant d'un livre, d'une soirée:

«J'ai beaucoup aimé», «Ça m'a beaucoup plu»

<input type="radio"/> C'était	magnifique.
<input type="radio"/> (Moi...) j'ai trouvé ça	formidable. superbe.

«J'ai aimé», «Ça m'a plu»

<input type="radio"/> C'était	(très) bien.
<input type="radio"/> (Moi...) j'ai trouvé ça	(très) beau. (très) agréable. (très) intéressant. pas mal du tout.

«J'ai aimé moyennement», «Ça m'a plu, mais...»

	pas mal.
<input type="radio"/> C'était	
<input type="radio"/> (Moi...) j'ai trouvé ça	(assez) bien. beau. agréable. intéressant.

«Je n'ai pas beaucoup aimé», «Ça ne m'a pas tellement plu»

<input type="radio"/> Ce n'était pas	pas très bien.
<input type="radio"/> Je n'ai pas trouvé ça	pas extraordinaire.
<input type="radio"/> C'était	pas (très) agréable.
<input type="radio"/> (Moi...) j'ai trouvé ça	pas (très) intéressant. (assez) ennuyeux. ① pas terrible. ① plutôt moche.

<input type="radio"/> Ce n'était pas		(très) bien. extraordinaire.
<input type="radio"/> Je n'ai pas <input type="radio"/> J'ai pas	trouvé ça	(très) bien. (très) agréable. extraordinaire.

«Je n'ai pas du tout aimé», «Ça ne m'a pas plu du tout»

<input type="radio"/> C'était <input type="radio"/> (Moi...) j'ai trouvé ça		sans intérêt. affreux. (très) ennuyeux. ① moche. ① rasoir. ① barbant. ① casse-pieds.
<input type="radio"/> Cela n'avait aucun intérêt.		

En parlant d'un objet

<input type="radio"/> Je trouve ça <input type="radio"/> C'est		formidable. (très) beau. pas mal. affreux. ① (plutôt) moche.
---	--	--

Dire que quelque chose / que quelqu'un est amusant

<input type="radio"/> Son copain (sa copine) il (elle) est vraiment <input type="radio"/> (Ah, ce film, il était) <input type="radio"/> (La soirée chez Monique, c'était) <input type="radio"/> (Ce type, il est vraiment)		(très) drôle. (très) amusant(e). (très) marrant(e). marrant(e) comme tout. rigolo ¹ (rigolote). vachement ² marrant(e). fou (folle). dingue ³ .
---	--	---

¹ **rigolo** = amusant

² **vachement** = très

³ **dingue** = fou

➤ Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas

Pour les choses

<input type="radio"/> J'adore		
<input type="radio"/> J'aime (beaucoup)		
<input type="radio"/> J'aime bien		la peinture.
<input type="radio"/> Je n'aime pas beaucoup / pas tellement		le rock.
<input type="radio"/> Je n'aime pas du tout		la musique française.
<input type="radio"/> Je déteste		
<input type="radio"/> Ça me plaît.		
<input type="radio"/> Le tennis, ça me plaît.		
<input type="radio"/> Ça me déplaît.		
<input checked="" type="radio"/> Je suis	fou (folle) un(e) fana*	de westerns.
<input type="radio"/> Ça te plaît?		Oui, beaucoup. Oh oui! Oh, pas tellement. Bof! Pas du tout.

* **fana** = fanatique. Se dit de quelqu'un qui se passionne pour quelque chose

➤ **Affirmer qu'on a raison**

Quand quelqu'un vous dit

- Vous êtes sûr(e) de ce que vous dites?
- Oui, j'en suis sûr(e).
- Oui, c'est bien ça!
- Oui, je t'assure!
- Mais puisque je te dis ... !
- Absolument!

➤ **Admettre qu'on a tort**

<input type="radio"/> (Ah non,)	je me trompe. j'ai tort.
<input type="radio"/> (Excusez-moi,)	je n'ai rien dit. je fais erreur.

➤ **Résumer**

- En gros... / Donc...
- En bref... / Bref...
- En peu de mots... / Enfin, bref...
- Pour résumer, je dirai que...
- Je résume en quelques mots...
- Grosso modo...

➤ **Raconter une suite d'événements**

<input type="radio"/> D'abord...	et puis...	
<input type="radio"/> Au début...	alors...	enfin...
<input type="radio"/> Quand (il est arrivé)...	au bout d'un moment...	finalement...
	au même moment...	en fin de compte...
	en même temps...	à la fin...

➤ **Comment gagner du temps pour réfléchir**

Au début d'une intervention («Je vais dire quelque chose»)

- Voilà...
- Eh bien...
- Eh bien, voilà...
- Bien, euh...
- Euh...
- Alors...
- Bon alors...
- Tu sais...
- Tu vois...
- Au fait...
- Finalement...
- Pour moi, ...
- Moi, ce que je pense, c'est que...
- Ben...

Au milieu d'une intervention («Je n'ai pas fini.»)

- ... euh...
- ... alors...
- ... donc...
- ... et puis...
- ... ensuite...
- ... et puis ensuite...
- ... et de toutes façons...
- ... et en tout cas...
- ... et...
- ... mais...

À la fin d'une intervention, ou au milieu, pour marquer une pause entre deux sujets de la salutation («C'est fini... pour le moment»)

- ... n'est-ce pas?
- ... quoi?

- ... tu vois?
- ... tu sais?
- ... tu ne crois pas?

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà? Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues. Employez dans vos répliques les expressions nécessaires. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 6. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О ЛЮБИМЫХ ПИСАТЕЛЯХ / АКТЕРАХ

ACTES DE COMMUNICATION

- Porter un jugement sur quelque chose ou quelqu'un.
- Dire ce qu'on aime ce qu'on n'aime pas.
- Dire qu'on comprend / qu'on ne comprend pas quelque chose.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez par groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions? Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ **Porter un jugement sur quelque chose ou quelqu'un**

En parlant d'une personne:

«*Il / elle me plaît énormément*»

<input type="radio"/> Il	est		bien. sensationnel(le).
<input type="radio"/> Elle			
<input type="radio"/> Je le / la trouve			merveilleux (euse).
<input type="radio"/> C'est une fille			formidable. très sympa.
<input type="radio"/> C'est	un garçon un type		super. terrible. très chouette.

«*Il / elle me plaît*»

<input type="radio"/> Il	est		très bien. sympa.
<input type="radio"/> Elle			
<input type="radio"/> Je le / la trouve			super. chouette.
<input type="radio"/> C'est	une fille un garçon un type		

«*Il / elle ne me plaît pas beaucoup*»

Il	est		assez désagréable. pas (très) sympa. pas (très) chouette.
Elle	n'est		
C'est	une fille un garçon un type	assez	ennuyeux (se). barbant(e). rasoir. casse-pieds.
Je le / la trouve pas terrible.			

«Il / elle ne me plaît pas du tout»

<input type="radio"/> Il	est	très désagréable.
<input type="radio"/> Elle	n'est	méchant(e).
<input type="radio"/> Je le / la trouve		pas (du tout) sympa.
<input type="radio"/> Je ne le / la trouve		pas sympa (du tout).
		rasoir.
		barbant(e).
<input type="radio"/> Il / elle me casse les pieds!		

Du point de vue physique

<input type="radio"/> Il	est	(très) beau / belle.
<input type="radio"/> Elle		
<input type="radio"/> Je le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	est	(assez) beau / belle.
<input type="radio"/> Elle	n'est	
<input type="radio"/> Je le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	n'est	pas très beau / belle.
<input type="radio"/> Elle		
<input type="radio"/> Je (ne) le / la trouve		

<input type="radio"/> Il	est	laid(e).
<input type="radio"/> Elle		
<input type="radio"/> Je (ne) le / la trouve		

➤ **Dire ce qu'on aime ce qu'on n'aime pas**

Pour les personnes:

- *l'amitié*
 - Michel me plaît.
 - J'aime bien Christine.

- Christine est mon amie / ma copine.
- Je suis très ami(e) / copain (copine) avec Irène.

• *l'amour*

- Il (elle) est amoureux (euse) de Nicolas.
- Il (elle) aime.
- Il (elle) adore.
- Il (elle) est fou (folle) de...

• *l'antipathie*

- Il (elle) n'est pas sympa.
- Je le / la déteste.

➤ **Dire ce qu'on aime ce qu'on n'aime pas**

Pour les choses

○ J'adore	
○ J'aime (beaucoup)	
○ J'aime bien	
○ Je n'aime pas beaucoup / pas tellement	le cinéma français.
○ Je n'aime pas du tout	la musique classique.
○ Je déteste	
○ Ça me plaît.	
○ Le tennis, ça me plaît.	
○ Ça me déplait.	

➤ **Dire qu'on comprend / qu'on ne comprend pas quelque chose**

- Oui, je comprends.
- J'ai compris.
- Je ne comprends pas très bien.
- Je ne comprends pas du tout.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà? Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

3. Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues. Employez dans vos répliques les expressions nécessaires. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 7. ПЛАНИРОВАНИЕ ПОСЕЩЕНИЯ КОНЦЕРТА / КИНОТЕАТРА / ТЕАТРА

ACTES DE COMMUNICATION

- Exprimer le doute.
- Dire son ignorance.
- Dire qu'on est d'accord / qu'on n'est pas d'accord.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez à deux ou en groupes. Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions? Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Exprimer le doute

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Je ne (le) crois pas.<input type="radio"/> Je ne pense pas. |
|--|

<input type="radio"/> Je ne crois pas <input type="radio"/> Je ne pense pas <input type="radio"/> Je ne (le) crois pas <input type="radio"/> Ça m'étonnerait	qu'il vienne.
---	---------------

Ne confondez pas «douter» et «se douter».

➤ **Dire son ignorance**

(Dire qu'on ne sait pas quelque chose)

Réponse polie

<input type="radio"/> (Je suis désolé(e))	je ne sais pas. mais je ne peux pas vous le dire.
<input type="radio"/> Je l'ignore. (Excusez-moi.)	

Réponse impatiente

(Quand la question vous agace)

- (Mais...) Je n'en sais rien, moi!
- Comment voulez-vous / veux-tu que je le sache?

Réponse neutre

(Quand on ignore totalement la réponse)

- Je ne sais pas du tout.
- Ça, je n'en sais rien.
- Aucune idée.

➤ **Dire qu'on est d'accord / qu'on n'est pas d'accord avec ce qui a été dit:**

- Ah! ça oui!
- C'est vrai, ça!
- Ça, c'est vrai!
- Et comment!
- Absolument!
- Tout à fait!

- C'est sûr!
- C'est certain!

Accord total

- Exactement.
- (C'est) exact.
- Effectivement.
- Entendu. (Indique souvent qu'on va suivre une instruction ou un conseil).
- Bien entendu.
- Je suis d'accord.
- Sans aucun doute.
- Vous avez (tout à fait) raison.
- Je suis (tout à fait) de votre avis.

Accord faible

<input type="radio"/> (Oui...)	C'est (bien) possible. Peut-être (bien). Si vous voulez. Sans doute. Ça se peut. Si tu le dis.
<input type="radio"/> Oui, mais... <input type="radio"/> Mouais! <input type="radio"/> Bof!	

Désaccord faible

<input type="radio"/> (Non...) pas	vraiment. tellement. toujours.
<input type="radio"/> Je ne suis pas tout à fait d'accord. <input type="radio"/> Je ne suis pas très convaincu(e). <input type="radio"/> Je n'en suis pas sûr(e).	

<input type="radio"/> Ce n'est pas	sûr. certain.
<input type="radio"/> C'est à voir. <input type="radio"/> Quand même! <input type="radio"/> Tu es sûr(e) de ce que tu dis! <input type="radio"/> Je n'en suis pas convaincu(e).	

Désaccord total

<input type="radio"/> (Non...)	Je ne suis pas d'accord. Ce n'est pas vrai. Absolument pas! Pas du tout! Vous vous moquez de moi!
<input type="radio"/> (Non...)	Tu plaisantes! Tu rigoles! Tu te fiches de moi!? Ça (ne) va pas, non?! Je ne suis absolument pas de votre avis.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Exprimez l'intensité de l'accord ou du désaccord selon les indications (*Trouvez quelques expressions*).

La situation. (Pendant la réunion de votre classe)

Le président: Voilà le projet que nous devons considérer. À mon avis, il est excellent.

◆ Exprimez l'accord total.

.....
◆ Exprimez l'accord faible.

.....
◆ Exprimez le désaccord faible.

.....
◆ Exprimez le désaccord total.

.....
3. Donnez une réponse appropriée qui exprime l'accord.

◆ Alors, on se retrouve demain, à 6 heures. D'accord?

.....
◆ Je dois acheter de l'aspirine dans une pharmacie, c'est ça?

.....
◆ On va prendre le bus numéro 100 et descendre au premier arrêt après le stade, alors?

.....
◆ Vous êtes sûr(e) que le match se termine à 22 heures?

.....
Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 8. ОБМЕН ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ ПОСЛЕ КОНЦЕРТА / ФИЛЬМА / СПЕКТАКЛЯ

ACTES DE COMMUNICATION

- Exprimer une opinion.
- Demander son avis à quelqu'un.
- Exprimer l'admiration.
- Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas.
- Comment engager une conversation.
- Comment changer de sujet de conversation.
- Comment prendre la parole.
- Comment garder la parole.
- Dire qu'on est content.
- Dire qu'on est mécontent.

Formules essentielles

Enrichissez votre vocabulaire. Travaillez à deux ou en groupes.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Exprimer une opinion

- Je crois que...
- ...je crois.
- Je pense que...
- ...je pense.
- Je trouve que...
- À mon avis...
- D'après moi...
- Pour moi...

➤ **Demander son avis à quelqu'un**

- Comment vous le / la trouvez?
- Vous trouvez que (c'est bon / mauvais...)?
- Qu'est-ce que vous en pensez?
- Qu'en pensez-vous?

➤ **Exprimer l'admiration**

<ul style="list-style-type: none"> ○ (Je trouve ça) ○ (C'est) 	magnifique. formidable. merveilleux. superbe sensationnel.
<ul style="list-style-type: none"> ○ Qu'est-ce que c'est ○ Ce que c'est 	beau! bien! bon!

➤ **Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas**

Pour les choses

<ul style="list-style-type: none"> ○ J'adore ○ J'aime (beaucoup) ○ J'aime bien ○ Je n'aime pas beaucoup / pas tellement ○ Je n'aime pas du tout ○ Je déteste 	le cinéma italien. la musique arabe.	
<ul style="list-style-type: none"> ○ Ça me plaît. ○ Le tennis, ça me plaît. ○ Ça me déplaît. 		
① Je suis	fou (folle) un(e) fana*	de westerns.

* **fana** = fanatique

Ça te plaît?

Oui, beaucoup.
Oh oui!
Oh, pas tellement.
Bof!
Pas du tout.

A RETENIR!

Pour parler d'un événement passé:

1. Un film, un spectacle...

- Oui, ça m'a plu.
- Non, ça (ne) m'a pas plus.

2. Une sortie, des vacances...

- Tu t'es amusé(e)?
- Oui, je me suis (beaucoup) amusé(e).
- Non, je (ne) me suis pas amusé(e) (du tout).

➤ **Comment engager une conversation**

Pour engager une conversation quotidienne on peut dire, par exemple

- Dis donc, Michel, (tu sais que...)
- Dites, Madame (vous n'auriez pas vu...?)
- Alors, (qu'est-ce que tu penses de...?)
- Au fait, (il est venu, finalement?)

➤ **Comment changer de sujet de conversation**

Quand le sujet est totalement différent de celui qui a précédé, on utilise les expressions ci-dessus, c'est-à-dire: «Dis donc...», «Dites...», «Alors...», «Au fait...».

Pour établir un lien entre la conversation précédente et ce que vous voulez dire, on utilise:

- À propos...
- Ça me fait penser que...
- Ça me rappelle que...

➤ **Comment prendre la parole**

- Moi, je pense que...
- Moi, ce que je pense, c'est que...
- Écoutez, ... / Écoute, ...
- Mais...
- Oui, mais...
- Mais non...
- Exactement...
- Justement...
- D'accord, mais...

Toutefois, si vous vous impatientez, vous pouvez dire

- (Hé...) J'ai quelque chose à dire.
- Je peux dire un mot?
- Laissez-moi parler!
- Je demande la parole! (Normalement dans une réunion.)

➤ **Comment garder la parole**

○ (Attends...) Laisse-moi	terminer!
○ Je peux	finir!
○ Tu permets que je termine?	
○ Tu me permets de terminer?	

Note: Les deux dernières expressions marquent une certaine impatience.

Comment terminer une conversation (signaler qu'on va partir)

○ Bon, eh bien,	je dois m'en aller.
-----------------	---------------------

<input type="radio"/> Bon, alors, excusez-moi, mais	(il) faut	que je m'en aille. que je parte. que je rentre.
	je suis obligé(e) de	m'en aller. partir. rentrer
<input type="radio"/> On se revoit lundi? <input type="radio"/> (Il) faut qu'on se revoie, hein? <input type="radio"/> On se téléphone?		

➤ **Dire qu'on est content**

- Ça me plaît.
- Ça me ravit.
- C'est très bien.
- C'est parfait.
- Formidable!
- Tant mieux!
- Chouette!

➤ **Dire qu'on est mécontent**

<input type="radio"/> Je suis <input type="radio"/> Il est <input type="radio"/> Elle est	agacé(e). ennuyé(e). fâché(e). en colère. furieux(euse). furax.
<input type="radio"/> Ça	m'agace. m'ennuie. <input checked="" type="radio"/> me casse les pieds

ATTENTION!

«Ennuyer» prend des sens différents selon le contexte:

- Ce film m'ennuie. (= Ce film m'endort).
- Il m'ennuie avec son impatience. (= Il m'agace).
- Ça m'ennuie de vous demander ça. (= Ça me gêne).
- Ça m'ennuie de refaire ce travail. (= Ça me déplaît).

➤ **Exprimer la bonne humeur**

- Je me sens de bonne humeur.
- Tu as l'air en (pleine) forme.
- ① Elle a le moral.

➤ **Exprimer la mauvaise humeur**

- Je m'ennuie (à mourir).
- Ça ne va pas (du tout).
- Elle est déprimée.
- Il est de (très) mauvaise humeur.
- ① Il a le cafard.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. Complétez.

Écrivez dans chaque colonne un adjectif ou une expression correspondant au jugement indiqué. (N'oubliez pas de mettre l'adjectif au féminin quand le substantif est féminin.)

	JUGEMENT		
	Positif	Neutre	Négatif
Ce film est	formidable	pas mal	sans intérêt
Ce livre est			
Cette soirée est			
Cette voiture est			
Ce dessert est			
Henri (40 ans) est			
Alexandre (30 ans) est			
Brigitte (40 ans) est			
Sylvie (20 ans) est			

3. Exprimez le contentement ou le mécontentement dans les situations suivantes (Trouvez quelques expressions).

a) Un(e) ami(e): On est invité chez Claire samedi soir.

◆ Exprimez le contentement.

.....

◆ Exprimez le mécontentement.

.....

b) Vous venez de rencontrer une amie que vous n'avez pas vue depuis un certain temps.

◆ Exprimez le contentement.

.....

c) Vous sortez d'un cinéma. Un(e) ami(e): Alors, comment tu l'as trouvé, le film?

◆ Exprimez le contentement.

.....

- ◆ Exprimez le mécontentement. Trouvez deux expressions.

.....
4. Exprimez le mécontentement en utilisant une expression appropriée dans les situations suivantes.

a) Vous avez appelé un taxi pour aller à l'aéroport. Le taxi n'est pas venu, et vous avez raté votre avion.

.....
b) Votre jeune frère / sœur est en train d'écouter un disque de rock. Vous lui dites:

Tu ne peux pas baisser un peu la musique?

.....
c) Un(e) cousin(e) a oublié votre rendez-vous. Vous avez attendu une heure. En rentrant, vous dites à votre famille:

.....
Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez par groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Le concert

REGISTRE: familial

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas – Exprimer son opinion – Dire qu'on est d'accord / Dire qu'on n'est pas d'accord – Dire son indifférence – Exprimer l'irritation – Exprimer son intérêt – Conseiller.

Patrick et Nelly parlent d'un concert donné par un chanteur «engagé».

Patrick. Alors, ça t'a plu?

Nelly. Bof, pas tellement. Moi, je trouve ses nouvelles chansons moins bonnes. Il devient vachement¹ conservateur, non?

Patrick. Mais non! Pas du tout! Il chante un peu moins la révolution, c'est tout.

Nelly. Et alors?

Patrick. De là à être conservateur, il y a un bon bout de chemin².

Nelly. Oh, si tu le dis... En tout cas, j'en ai marre de ses histoires d'écologie.

Patrick. Moi, j'aime bien. Ça m'intéresse. Tu ferais mieux de t'y intéresser un peu, toi aussi.

Nelly. Tu m'énerves, toi! Tu te dis écolo³ et tu!.. Hypocrite, va!

¹ **vachement** = très

² **il y a un bon bout de chemin** = il y a une grande différence

³ **écolo** = écologiste

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

La guitare

REGISTRE: usuel / familier

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Exprimer l'admiration – Demander à quelqu'un de faire quelque chose – Encourager – Porter un jugement sur quelque chose – Dire ce qu'on aime – Conseiller.

Chez Corinne.

Claire. Chouette¹, elle est chouette la guitare! Tu sais jouer?

Corinne. Oh, pas très bien. J'ai suivi des cours pendant un moment, et puis j'ai laissé tomber. Maintenant je joue pour moi.

Claire. Tu veux me jouer un petit morceau?

Corinne. Oh, non, vraiment. Je joue mal.

Claire. Je suis sûre que non! Vas-y. Un tout petit morceau, juste pour moi.

Corinne. Bon, si tu veux. Mais je te préviens, ça va être moche². (Elle joue.)

Claire. (Elle applaudit.) Bravo!!! C'était vraiment formidable! C'était quoi, ça³?

Corinne. Oh, j'sais pas. C'est quelque chose que j'ai fait moi-même. Ça te plaît?

Claire. Oui, ça me plaît beaucoup! Vraiment, tu l'as composé toi-même?

Corinne. Eh, oui. Ça t'étonne?

Claire. Ben, oui et non. C'est-à-dire que c'est tellement bien que tu devrais faire écouter ça à des professionnels.

Corinne. Tu es gentille!

Claire. Non, mais franchement hein? C'est très bien.

¹ **Chouette** = joli(e)

² **moche** = mauvais, laid

³ **C'était quoi ça?** = qu'est-ce que c'était?

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

UNITÉ 9. ОБСУЖДЕНИЕ ОБЫЧАЕВ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ТРАДИЦИЙ

ACTES DE COMMUNICATION

- Demander son avis à quelqu'un.
- Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas.
- Demander la permission.
- Exprimer son intérêt.
- Exprimer l'admiration.
- Exprimer une opinion.

Formules essentielles

Travaillez à deux ou en groupes. Enrichissez votre vocabulaire.

Est-ce que vous connaissez ces mots / ces expressions?

Tâchez de comprendre le sens de ces expressions.

➤ Exprimer une opinion

- Je crois que...
- ...je crois.
- Je pense que...
- ...je pense.
- Je trouve que...
- À mon avis...
- D'après moi...
- Pour moi...

➤ Demander son avis à quelqu'un

- Comment vous le / la trouvez?
- Vous trouvez que (c'est bon / mauvais...)?
- Qu'est-ce que vous en pensez?
- Qu'en pensez-vous?

➤ Exprimer l'admiration

<input type="radio"/> (Je trouve ça)	magnifique.
<input type="radio"/> (C'est)	formidable.
	merveilleux.
	superbe
	sensationnel.
<input type="radio"/> Qu'est-ce que c'est	beau!
<input type="radio"/> Ce que c'est	bien!

➤ Demander la permission

- Est-ce que je peux / je pourrais...

- J'aimerais / je voudrais...
- Vous me permettez de...

➤ **Dire ce qu'on aime / ce qu'on n'aime pas**

«J'ai beaucoup aimé», «Ça m'a beaucoup plu»

<ul style="list-style-type: none"> ○ C'était ○ (Moi...) j'ai trouvé ça 	magnifique. formidable. superbe.
--	--

«J'ai aimé», «Ça m'a plu»

<ul style="list-style-type: none"> ○ C'était ○ (Moi...) j'ai trouvé ça 	(très) bien. (très) beau. (très) agréable. (très) intéressant. pas mal du tout.
--	---

«J'ai aimé moyennement», «Ça m'a plu, mais...»

<ul style="list-style-type: none"> ○ C'était ○ (Moi...) j'ai trouvé ça 	pas mal. (assez) <table style="float: right; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">bien.</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">beau.</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">agréable.</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">intéressant.</td> </tr> </table>	bien.	beau.	agréable.	intéressant.
bien.					
beau.					
agréable.					
intéressant.					

➤ **Exprimer son intérêt**

- Je m'intéresse (à la danse / aux sports)
- L'informatique, ça m'(l')intéresse.
- Ça me tente.
- Ça m'attire (beaucoup).
- Ça m'intéresse de...
- Je suis curieux (euse) de... (partir avec eux).
- Je / Elle trouve ça intéressant.

EXERCICES

1. Travaillez à deux ou en groupes. Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Faites des microdialogues.

2. La situation. **Le buffet campagnard**

C'est l'été et vous invitez des amis à une soirée chez vous. Au lieu de préparer un dîner traditionnel, vous décidez de préparer un buffet campagnard. Vous préparez la liste suivante: pâté de campagne, pâté de foie de canard, jambon en tranches.

Fruits et légumes:

- laitue,
- radis,
- carottes,
- tomates,
- pêches,
- cerises.

Boulangerie:

- pain de campagne,
- baguettes.

Crémerie:

- beurre,
- fromage (camembert, brie, roquefort),
- oeufs,
- crème fraîche.

Chez le fleuriste:

- fleurs (œillets, rosés, iris, marguerites).

Épicerie:

- mayonnaise,
- sauces pour accompagner les crudités,
- boissons: jus de fruits (jus d'orange, jus de tomate),

- eau minérale, vin,
- serviettes et nappes en papier,
- verres et assiettes en carton.

Imaginez le dialogue chez chaque commerçant.

(N'oubliez pas de saluer le commerçant ou la commerçante et d'indiquer chaque fois la quantité et au besoin la marque; par exemple, cinq cents grammes de pâté de campagne, un kilo(gramme) de tomates, dix baguettes pas trop cuites.)

◆ Chez le charcutier

.....

◆ Chez le marchand de fruits et de légumes

.....

◆ Chez le boulanger.

.....

◆ Chez le marchand de beurre et de fromage.

.....

◆ Chez le marchand de fleurs.

.....

◆ Dans une épicerie.

.....

Quelles sont les expressions que vous connaissez déjà?
Faites entrer ces expressions dans vos microdialogues.

Travaillez à deux ou en groupes. Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

Au camping

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Se reprocher une action passée – Dire qu'on est content – Interpeller – Exprimer la nécessité – Demander / donner des informations – Dire son regret – Conseiller.

Marie. Oh là là! C'est plein, plein, plein. On aurait dû téléphoner à l'avance.

Michelle. Oui... Mais regarde! Il y a une belle place là-bas, sous les chênes.

Marie. Chouette! On y va. (Elles commencent à planter leur tente.)

Le gardien. Hé, là-bas! Qu'est-ce que vous faites?

Michelle. Ben, on s'installe. C'est un camping, non?

Le gardien. Oui, mais cette place est réservée. En tout cas il faut toujours aller à la réception avant de vous installer.

Marie. On nous a dit qu'il n'y avait pas de réservation ici.

Le gardien. On vous a mal renseignées.

Michelle. Où est-ce qu'on peut s'installer, alors?

Le gardien. Nulle part. C'est complet.

Marie. Mais, on a fait cinq heures de route pour venir ici!

Le gardien. Je regrette, mais c'est complet, un point c'est tout. Vous n'avez qu'à faire du camping sauvage*.

Michelle. OÙ ça?

Le gardien. Dans le parc national, là derrière. Vous demandez un permis au garde champêtre. Il y a toujours beaucoup de place.

Michelle. D'accord. On va essayer. Merci.

* **faire du camping sauvage** = camper dans un champ, une forêt, en dehors d'un terrain de camping

Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.

Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.

Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.

Lisez le dialogue, tâchez de le comprendre. Travaillez à deux ou en groupes. Dites:

Qui parle à qui? (*Combien de personnes parlent-elles? Peut-on les caractériser?*) Où? De quoi? Quelle est l'intention de la personne qui parle? Comment? (*Quels sont les registres de langue utilisés?*)

A l'hôtel

REGISTRE: usuel

ACTES DE COMMUNICATION PRINCIPAUX

Demander / donner des informations – S'excuser – Dire sa surprise – Demander ce qu'on peut faire – Souhaiter une bonne soirée.

La réceptionniste. Monsieur?

Le touriste. Bonjour. J'ai réservé une chambre, euh... pour cette nuit.

- La réceptionniste. Oui. C'est à quel nom?
- Le touriste. Becker.
- La réceptionniste. Voyons. Adams... Balmain... Corot... Ah, je suis désolée, je n'ai pas de réservation à ce nom-là.
- Le touriste. Euh! comment! Ce n'est pas possible! J'ai téléphoné, hier.
- La réceptionniste. Attendez. Voilà! J'ai trouvé. Excusez-moi. Oui. Becker. Chambre avec douche pour une personne?
- Le touriste. C'est ça.
- La réceptionniste. Et vous restez combien de jours?
- Le touriste. Oh, c'est pour une nuit seulement. Euh... est-ce que je peux manger ici?
- La réceptionniste. On sert le petit déjeuner, c'est tout. C'est dans la petite salle que vous voyez là, à partir de 7 heures.
- Le touriste. ...pour dîner?
- La réceptionniste. Ecoutez, il y a un petit restaurant à deux minutes d'ici. Vous tournez à gauche en sortant.
- Le touriste. Merci, Madame.
- La réceptionniste. Bonne soirée, Monsieur. Voici vos clés.



Travaillez à deux. Apprenez à faire des dialogues.
Employez dans vos répliques les expressions nécessaires.




Imaginez-vous des situations dans lesquelles on pourrait utiliser ces expressions. Jouez vos dialogues.



**КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ФРАНЦУЗСКИХ ЖЕСТОВ**

Предлагаем краткую характеристику французских жестов, которые помогут последовательно усвоить отдельные компоненты невербального общения на французском языке. Следует обратить особое внимание на жесты, имеющие одинаковую форму, но разное значение.



LES GESTES DES FRANÇAIS

ЖЕСТЫ, СОВПАДАЮЩИЕ ПО ФОРМЕ И ЗНАЧЕНИЮ (ПОЛНОСТЬЮ ЗАМЕНЯЮТ ВЫСКАЗЫВАНИЕ)	
Положительная оценка, одобрение, восхищение	
	<p>Положительная оценка (<i>пальцы собраны в кулак, большой палец направлен вверх</i>).</p> <p>Super! Extra! Champion! Chapeau! Du tonnerre!</p>
	<p>Как восхитительно или замечательно что-то (<i>соединить кончики пальцев около рта</i>).</p> <p>Superbe! Quelle merveille!</p>

Негативная оценка	
	<p>Негативная оценка (<i>стучать пальцем по виску</i>).</p>
	<p>Ça va pas, non.</p>
	<p>Его не интересует происходящее (<i>усталый взгляд, щеки надуты</i>).</p>
	<p>Il nous fatigue, y en a marre.</p>
Жесты сомнения	
	<p>Выражение недоверия (<i>медленно поднять голову, вытягивая губы вперед</i>).</p>
	<p>C'est à voir.</p>
Жесты отрицания	
	<p>Выражение несогласия (<i>покачивание указательным пальцем из стороны в сторону</i>).</p>
	<p>Non.</p>
	


	<p>Отрицание (<i>покачивание головой из стороны в сторону</i>).</p>
	


Жесты, выражающие приказ, просьбу

	<p>Призыв к тишине (<i>указательный палец подносится к губам</i>).</p>
	<p>Chut!</p> <p>Что-то было упущено, плохо услышано (<i>ладонь подносится к уху</i>).</p>
<p>J'entends mal!</p>	


ЖЕСТЫ, ЧАСТИЧНО ЗАМЕНЯЮЩИЕ ВЕРБАЛЬНОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ


Жесты предупреждения


	<p>Предупреждение (<i>наклонное покачивание указательным пальцем</i>).</p>
<p>Attention! N'oublie pas, sinon tu vas voir!</p>	

	Внимание (<i>указательный палец, поднят вверх в знак предупреждения</i>).
	Faites bien attention!



Жесты одобрения





	Выражение одобрения (<i>указательный палец, направлен в сторону собеседника</i>).
	C'est ça, c'est ça qui la bloque!


	Знак заключения сделки (<i>ударить раскрытую ладонь собеседника</i>).
	Tape là.




	Выражение согласия (<i>рука раскрыта ладонью вверх и выдвинута вперед</i>).
	Vous voyez.



Жесты, выражающие отрицательную оценку

	Негативная оценка происходящего (<i>пальцы слегка раздвинуты, легкое покачивание кистью руки</i>).
	Plus ou moins; à voir!
	

	Отрицательная оценка, недовольство происходящим (<i>глаза и рука подняты к небу</i>).
	Ah, Seigneur, m'en parle pas!
Жесты страха	
	Выражение удивления (<i>охватить рукой голову, глаза испуганы, брови приподняты</i>).
	La tuile!
	Выражение удивления (<i>обе руки касаются щек</i>).
	Oh, mon Dieu!
	Испуг (<i>рука поднята ко рту, приглушая крик</i>).
Жесты радости	
	Выражение радости (<i>указательный палец поднести к голове выше виска, постукивая по нему</i>).
	J'ai une idée.
Жесты сомнения	
	Негативная оценка происходящего (<i>резко наклонить голову в сторону, брови нахмурены</i>).
	Oh! Tu charries?

	<p>Жест сомнения (<i>опустить приподнятые руки ладонями вверх</i>).</p>
	<p>Qu'est-ce que tu veux?</p>
<p>Жесты просьбы</p>	
	<p>Призыв к спокойствию (<i>рука поднята вверх, ладонью от себя, призыв к спокойствию</i>).</p>
	<p>Tranquillisez-vous!</p>
<p>РАСХОЖДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИИ ЖЕСТОВ ПРИ СОВПАДАЮЩИХ СМЫСЛАХ</p>	
<p>Жесты сомнения (недоверия)</p>	
	<p>Данный жест может употребляться для обозначения неразберихи, путаницы или недоверия (<i>выпянуть губу, нахмурить брови</i>).</p>
	<p>Qu'est-ce que tu racontes!</p>
<p>Жесты-дублеры</p>	
<p>Жесты количества</p>	
	<p>При счете французы начинают с большого пальца. Когда считают на пальцах, большой палец обозначает один, указательный – два, средний – три. Когда на пальцах показывают числа, большой палец также обозначает единицу.</p>

	<p>Француз будет учитывать большой палец, даже если вы его не подняли: если вы поднимите два пальца на американский манер (образуя букву V), то вам дадут три предмета, независимо от того, что вы заказали, а не два.</p>
	<p>Un, deux, trois...</p>
	<p>Большое количество (ладонь горизонтально на уровне груди или ладонь над головой)</p> <hr/> <p>Un tas.</p>
<p>РАСХОЖДЕНИЕ В СМЫСЛАХ ЖЕСТОВ ПРИ СОВПАДАЮЩЕМ ИСПОЛНЕНИИ</p>	
<p>Жесты сомнения</p>	
	<p>Выражает недоверие по отношению к словам собеседника. Выражение сомнения (<i>указательным пальцем оттягивается нижнее веко</i>).</p> <hr/> <p>Mon oeil!</p>
	<p>Желание привлечь удачу (<i>средний и указательный палец скрещены</i>).</p> <hr/> <p>Pourvu que ça marche.</p>

Жесты оценки	
	Указание на упрямство кого-либо (<i>ударить себя кулаком по лбу</i>).
	Il est (têtu).
Жесты-дублиеры	
Жесты раздражения	
	Значение пресыщения (<i>провести поперечную черту кистью руки над головой</i>).
	Ras le bol.
	
Жесты радости	
	Значение, что было сделано что-то не так (<i>удар открытой рукой по лбу</i>).
	C'est ça.
Жесты просьбы	
	Употребляется для выделения основной идеи (<i>указательный палец поднят вертикально вверх, просьба выслушать</i>).
	Je reux?

Подчеркивающие жесты



Выражение количества (*кончики пальцев соединены в узелок, указание на особенность чего-либо*).

Des façons plus spécifiques.

Жесты количества



Указание высоты (*ладонь правой руки изображает радугу*).

Un éventail.

ЖЕСТЫ, ОТСУТСТВУЮЩИЕ В РУССКОМ / БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

Негативная оценка



Обозначает, что кто-то наскучил или раздражает (*поглаживание подбородка кончиками пальцев*).


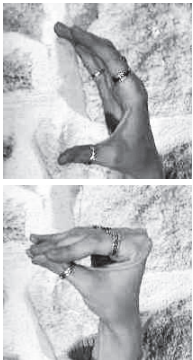



La barbe.



Негативная оценка происходящего (*рисовать рукой круг параллельно виску*).




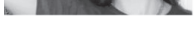






Ça ne tourne pas rond.













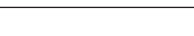
	<p>Обозначает, что кто-то сидит сложа руки (пальцы сцеплены в замок, большие пальцы вращаются друг вокруг друга).</p> <hr/> <p>Il se tourne les pouces.</p>
<p>Призыв к действию, приказ, просьба</p>	
	<p>Тише! (Соединение раскрытой ладони и большого пальца.)</p> <hr/> <p>Ferme-là!</p>
<p>Изобразительные жесты</p>	
	<p>Выражение небольшого количества (большой и указательный палец соединяются вместе).</p> <hr/> <p>Un coup à boire.</p>
	<p>Обозначение количества (указательный палец одной руки касается указательного пальца другой).</p> <hr/> <p>La moitié.</p>
	<p>В значении, что вы обладаете умом или способны понять правду быстрее кого-либо другого (указательный палец прикасается к носу).</p> <hr/> <p>J'ai du nez.</p>

	<p>Обозначает, что вам нужны деньги или что-то очень дорогое (<i>большой палец, по-тирает другие</i>).</p> <hr/> <p>Du fric.</p>
	<p>Близко к совершенству (<i>соединение большого и указательного пальцев руки вместе</i>).</p> <hr/> <p>Parfait.</p>
	<p>У этого жеста много значений: это не моя вина; я не знаю, я не думаю, что это сделано (<i>приподнимите плечи, поднимите руки, ладонями наружу, нижняя губа выпячивается</i>).</p> <hr/> <p>Alors là / Vof.</p>
	<p>Выражает негативные эмоции, оскорбительное замечание (<i>выпячивание губы – классический жест неудовольствия, пренебрежения, отвращения</i>).</p> <hr/> <p>Faire la moue.</p>
	<p>Обозначает обещание или клятву (<i>рука находится на макушке головы</i>).</p> <hr/> <p>Je le jure!</p>

	<p>Обозначает «я не хочу, чтобы об этом кто-нибудь знал», «только об этом никому» (<i>большой и указательный палец соединены вместе совершают движение на уровне плотно сжатых губ</i>).</p>
	<p>Motus et bouche cousue.</p>
	<p>Обозначает, что кто-то что-то упустил, что-то ушло сквозь пальцы (<i>указательным пальцем отведенным в сторону совершается движение чуть ниже носа</i>).</p>
	<p>Passer sous le nez.</p>
<p>Жесты отказа</p>	
	<p>Демонстрация отказа (<i>вертикально отряхивать руки обращенные ладонями друг к другу</i>).</p>
	<p>Fini.</p>
	<p>Категорический отказ (<i>быстрое движение ладонью обращенной вниз</i>).</p>
	<p>Terminé.</p>

	<p>Обозначает, что вас это не волнует (<i>отведенная в сторону рука с раскрытой ладонью дотрагивается до плеча</i>).</p>
	<p>Je m'en fous.</p>
	<p>Обозначает, что вы уже сыты или вам что-то надоело (<i>раскрытой ладонью проводится на уровне бровей</i>).</p>
	<p>J'en ai ras le bol.</p>
	<p>Обозначает, что вы не хотите продолжать то, что делаете (<i>скрестите руки перед собой на уровне груди, ладони повернуты наружу, затем опустите руки вниз</i>).</p>
	<p>C'est fini.</p>
<p>ЖЕСТЫ, ЗАМЕНЯЮЩИЕ ЧАСТЬ ВЕРБАЛЬНОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ</p>	
<p>Жесты оценки</p>	
	<p>О человеке, который предвзято относится к чему-либо (<i>кисти рук расположены параллельно по вертикали на уровне глаз</i>).</p>
	<p>Avoir des ceillères.</p>
	<p>О человеке, к которому неприятно прикоснуться (<i>руки удалены от себя, большой и указательный палец что-то поднимает</i>).</p>
	<p>Pas à prendre avec des pincettes.</p>

	<p>Для обозначения, что кто-то ленивый (<i>выдергивание воображаемых волосков из раскрытой ладони</i>).</p>
<p>Il a un poil dans la main.</p>	
<p>О хитром человеке (<i>движение змейкой кистью руки</i>).</p>	<p>Rusé.</p>
<p>Жесты, изображающие человека в трудной ситуации</p>	
	<p>О неразрешимой ситуации (<i>губы растянуты, брови нахмурены</i>).</p>
<p>C'est pas facile.</p>	
<p>О человеке в трудном положении (<i>сделать руками несколько движений «браса»</i>).</p>	<p>Je nage complètement, ça c'est dur.</p>
	<p>О финансовых трудностях (<i>приблизить кончики указательных пальцев на уровне груди</i>).</p>
<p>Avoir du mal à joindre les deux bouts.</p>	

	<p>Для обозначения, что кто-то в беде (<i>потряхивание ладонью на уровне груди</i>).</p>
	<p>Aïe, aïe!</p>
<p>Жесты возмущения</p>	
	<p>Отсутствие чего-либо (<i>коснувшись передней губы, большой палец выбрасывается вперед</i>).</p>
	<p>Отказ себе в чем-либо (<i>провести правой рукой (ладонь обращена вверх) поперечную линию на уровне талии</i>).</p>
	<p>Сеinture!</p>
	<p>Человек без денег, нищий (<i>провести поперечную линию ребром кисти руки</i>).</p>
<p>La mort l'a fauché.</p>	
<p>Жесты-дублиеры</p>	
<p>Жесты раздражения</p>	
	<p>Раздражение (<i>напряженное перебирание слегка согнутых пальцев</i>).</p>
	<p>Tu commences à m'énervé.</p>

Подчеркивающие жесты	
	Ничтожное количество чего-либо (<i>ноготь большого пальца согнут под фалангой указательного</i>). Rien, même pas ça.
Подразнивающие жесты	
	Вот ты и попался! (<i>Нижней частью указательного пальца правой руки касаются указательного пальца левой руки.</i>) C'est bien fait pour toi!
	Употребляется в качестве насмешки над кем-либо (<i>ладонь раскрыта, пальцы разведены в стороны, большой приставлен к носу</i>). Pied de nez.
Жесты указания времени	
	Указание времени (<i>резкое указание большим пальцем назад</i>). Là, ce matin!
	Указание на давно прошедшее время (<i>медленное движение рукой (ладонь обращена вниз) высоко над головой</i>). Il a des ornées.
	Употребляется для уточнения, выражает что, то, о чем вы говорите (время, когда вы придете; как долго что-либо продлится) лишь предположительно (<i>рука ладонью вниз, пальцы раздвинуты, покачивайте ладонью из стороны в сторону</i>). A peu près...

ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. **Besse, H.** Enseigner la compétence de communication? / H. Besse // Le français dans le monde. – Paris, 1988. – № 153. – P. 41–47.
2. **Cabin, P.** La communication. Etat des savoirs / P. Cabin. – Lille : Science Humaines, 1998. – 462 p.
3. **Calbris, G.** Des gestes et des mots pour le dire / G. Calbris, J. Montredon. – Clé Internationale, 1986. – 159 p.
4. **Calbris, G.** Etude des expressions mimiques conventionnelles françaises dans le cadre d'une communication non-verbale / G. Calbris // Semiotica. – 1980. – № 29. – P. 41–47.
5. **Charles, R.** La communication orale / R. Charles, C. Williame. – Paris : Sylvie Ogée, 2006. – 159 p.
6. **Chétochine, G.** La vérité sur les gestes / G. Chétochine. – Paris : Groupe Eyrolles, 2008. – 241 p.
7. **Guide de la communication** – Paris : Didier, 1985. – 191 p.
8. **Chamberlain, A.** Cahier d'activités du guide pratique de la communication / A. Chamberlain, R. Steele. – Paris : Didier, 1985. – 95 p.
9. **Leroy-Miguel, C.** Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices / C. Leroy-Miguel, A. Goliot-Lété / CLE international : Edition Martine Ollivier, 2004.
10. **Lescure, R.** Compétence de communication et mimique / R. Lescure // Le français dans le monde. – Paris, 1985. – № 190. – P. 62–64.

СОДЕРЖАНИЕ (TABLE DES MATIÈRES)

От автора	3
VII КЛАСС.....	4
Unité 1. Знакомство с зарубежным сверстником / гостем.....	4
Unité 2. Обсуждение интересов и любимых занятий членов семьи.....	9
Unité 3. Обращение за помощью в незнакомом городе / деревне	13
Unité 4. В магазине / супермаркете / на рынке	23
Unité 5. Покупки.....	30
Unité 6. Посещение школы / класса зарубежного сверстника.....	40
Unité 7. В гостях у зарубежного сверстника в день рождения / в праздничный день	44
Unité 8. Планирование выходного дня.....	49
Unité 9. Обсуждение досуга, любимых занятий	56
Unité 10. В туристическом агентстве.....	64
Приложение. Оформление и написание писем и поздравлений	69
VIII КЛАСС	76
Unité 1. Обсуждение особенностей национальной кухни	76
Unité 2. В кафе / ресторане быстрого обслуживания	80
Unité 3. В банке / обменном пункте.....	99
Unité 4. Знакомство со школьными традициями	94

Unité 5. Обсуждение книги, литературного / музыкального жанра	96
Unité 6. Обмен мнениями о любимых писателях / актерах	102
Unité 7. Планирование посещения концерта / кинотеатра / театра	106
Unité 8. Обмен впечатлениями после концерта / фильма / спектакля.....	111
Unité 9. Обсуждение обычаев и национальных традиций	121
Приложение. Краткая характеристика французских жестов	129
Используемая литература	145

Учебное издание

Французский язык. Факультативные занятия

Чепик Ирина Владимировна

КУЛЬТУРА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
7-8 КЛАССЫ

Пособие для учащихся
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Редактор Р.А. Дынич

Подписано в печать 28.11.2011. Формат 60х90/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,25.
Уч.-изд. л. 5,18. Тираж 508 экз. Заказ № .

ОДО «Жасскон».
ЛИ № 02330/0552604 от 01.10.2009.
Ул. Чкалова, 12, 220039, г. Минск.

Отпечатано в ООО «Типография Макарова и К».
ЛП № 02330/0150429 от 19.11.2008.
Ул. Скорины, 40, 220141, г. Минск.